

⌘ 2

⌘(?) n. meaning uncertain
in compounds
ἴρ ⌘ "to go"
= EG 1
= *Wb* 1, 1/8-10
= **ΔΙΟΥ** CD 19b, *ČED* 14 in **ΕΡΔΙΟΥ**
~? *ἴω(?)* n. (?) meaning uncertain, below
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 199-200, n. 1017
ἵ ⌘ "to take place" (EG 1)

R P Krall, 8/11 (& *passim*)

⌘ in compound **ἥρ ρ⌘ ⌘** "immediately(?)" (EG 1)

⌘ n. "piece, portion"; see under *ϵ.wy* "pair" (EG 52)

⊘⌘ in
in compound
⊘ἴρ ⌘ (?)
reread **ἴρ ἴω** "to make payment" (see EG 44 under *⊘ἴσω* & below, under *ἴω* "payment");
see Sp., *Krügen* (1912) p. 32, n. 46, & p. 81, glossary, #301, w. ref. to **ἴρ ἴω** in *E P. Louvre* 7854, 3 & 5

⌘.w v. "to praise(?)" ; see under *⌘wy* (EG 2)

⌘e v. "to praise"; n. "praise"; see under *⌘wy*, below

⌘y vocative particle "O!"; see under *ἴ*, below

⌘y n. "fat cattle, offering animal" (EG 1)

⌘y⌘t[y] n.m. "harm"; see under *⌘t*, below

𐤆ywr[∞] n.m. "hart, stag, deer"
 = EG 1
 = *ȳr Wb* 1, 38
 = **𐤂𐤏𐤕𐤕** *CD* 779, *ČED* 46, *KHWb* 49, *DELC* 626
 = BH **𐤆𐤕** "ram" *BDB* 17b
 = NWS *ȳl DNWSI* 45, s.v. *ȳl*₂ & *ȳl*₃
 see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437
 for discussion, see Hoch, *Semitic Words* (1994) p. 17, #1

var.

𐤆ywr.w

Chauveau, *RdE* 41 (1990) 6-7, n. j, suggested initial stroke is uncorrected original writing, following sign corrected from "house-determinative" to 𐤆
 vs. Revillout, *Rev. ég.* 7 (1896) 34, & Sp., *RT* 28 (1906) 200, who read *ȳr.t-ywr* as phonetic var.

in compound

𐤆ywr pȳlw "sacred foal (of Isis)"; see under *hyȳrw-pȳlw*, below

𐤆yb v. "to be thirsty"; see under *𐤆by* (EG 3)

𐤆ypy(.t)[∞] n.f. "shield surface"(?)
 = EG 73 w. ? under *kr* "reed"
 for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) pp. 130-132; Volten, *ÄguAm* (1962) pp. 78-79

vs. EG 73, who took as var. of *kr* "reed"

var.

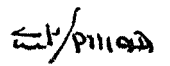
𐤆py

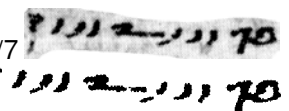
so Bresciani, *Kampf* (1964)

𐤆ypy.t

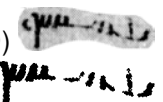
vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 156, n. 12, who trans. "work" (as var. of *wp.t* EG 86 & below)

in phrase *ȳp.t ȳst.t* "engraved work" w. ref. to *ȳst* "engraved" (EG 472 & below)

e R P Louvre 2420C, 4 

R P Krall, 23/7 

R P Krall, 23/22 

R P Serpot, 3/47 (& 11/x+19) 

𐤆𐤃𐤍[∞] n. "Iyyar" second month of Babylonian year

= CAD, A/1 (1964) 230 *ajaru*

R P Omina A, 2/19



𐤆𐤃𐤍 𐤃

𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍𐤍 n.m. "sacred foal," title of priest of Isis; see under *hy𐤃rw-p𐤃lw*, below

𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍𐤍𐤃 n.m. "sacred foal," title of priest of Isis; see under *hy𐤃rw-p𐤃lw*, below

𐤆𐤃𐤍 n. "battle"; see under *𐤆𐤍* (EG 8); v.it. "to fight"; see under *𐤆𐤍*, below

𐤆𐤃𐤍 n. "misery"; see under *𐤆𐤍* (EG 8)

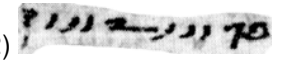
𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍 n.m. "magistrate who introduces cases in court"; see under *swyws*, below

𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍 GN "Asheru," in PN *T𐤆y-𐤆y𐤍𐤃𐤍*; see under *𐤆𐤍𐤃𐤍*, below

𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍 in

reread *𐤆y𐤍(.t)* "shield surface (?)," above vs. EG 73, who took as var. of *𐤆kr* "reed" cf. also *𐤆[y]gy* meaning uncertain, below

R P Krall, 23/7 (& 23/22)



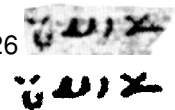
𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍 𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍

𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍(w)m(w)s n.m. "oikonomos"; see under *𐤆qnwms*, below

𐤆𐤃𐤍[y]gy[∞] in

reread *𐤆[y]gs* a type of clothing for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 273, n. 1499 vs. EG 73, who took as var. of *𐤆kr* "reed" w. extended meaning "fabric (?)," & Bresciani, *Kampf* (1964), who did not trans.

R P Krall, 12/26

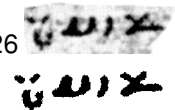


𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍 𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍

𐤆𐤃𐤍[y]gs[∞] n. a type of clothing

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 273, n. 1499 vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who read *𐤆[.]gy* & did not trans., & EG 73, who took as var. of *𐤆kr* "reed" w. extended meaning "fabric (?)"

R P Krall, 12/26



𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍 𐤆𐤃𐤍𐤃𐤍

in phrase
 3[y]gs n ḥbs n šs nsw.t tp "— of first-class byssus-cloth"

3yt n.m. "at -fish"; see under ʿt, below

3yt n. "needy man"; see under 3t "need, lack," below

3yt(y) n.m. "want, lack"; see under 3t "need, lack," below

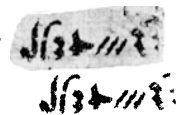
3yt n.m. "limit(?)"; see under ʿt "side, region," below

3yt.t n. meaning uncertain (EG 2)

3ytm n. "mound of Djēme," var. of 3te.t Dm; see under 3t(e).(t) "mound," below

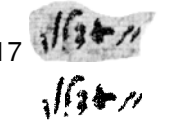
03yḏ3 in
 reread [Tp]ḥy-ḏ3 GN holy site in Memphis, under Tph-ḏ3.t, below
 vs. Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who took as unknown GN

P P Berlin 13603, 1/7



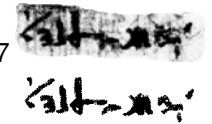
for reading, see Zauzich, *Corr. Dem.* (nd) 1

P P Berlin 13603, 1/17



03yḏ3 in
 reread [...]3y n ḏ3.t "[...]... from want"; see under ḏ3 "lack," below
 vs. Ray, *JEA* 61 (1975), who suggested it was late form of ʿḏ "wrong" (EG 74-75 & below)

R P Carlsberg 67,7



3wy n.f. "pledge"; see under 3wy.t, below

3m∞ n. a medicinal plant; see under ʿm, below

3ny n.m. "ape"; see under ʿn, below

3l n. "rag, strip"; see under 3l (EG 7)


3t n. "back"; see under 3t "back" (EG 12)

3w[∞] v.it. "praised is ...!; to hail"; see under 3wy (EG 2)


3w[∞] n.m. metal vessel

=  P P. Apis 1, 7


for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 77-78, n. 3
~? 3wyw a metal vessel, below

P P Apis, 6b/5 

of silver


P P Apis, 6b/12 

of gold

P P Apis, 6b/11 

3w[∞] n.m. "width, extent"
= 3w *Wb* 1, 4/10-14
vs. EG 57, who took main entry as ʿw "to be broad"

in

R P Mythus, 5/12 (& *passim*) 

reread *qy* "to be long" (EG 531 & below)
see de Cenival, *Studien Westendorf* (1984) pp. 228-29, L9
vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 312-13, glossar #1005, who did not read but compared w. ʿw "to be wide"

var. (?)

3wy imperative "Give here!" (EG 57)

ʿw

= EG 57

for discussion, see Quack, *Enchoria* 23 (1996) 62-75, who denied the existence of a word ʿw "length" & argued that all spellings ʿw are < ʿ3 "to be great" (EG 53 & below) & that all spellings ʿ = "condition" (*Wb* 1, 158/1-4 & below)

?; w. flesh det. referring to length of human body
for discussion, see M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) p. 108, n. b to l. 8

e⇒P P Louvre 3452, 6/8

?; so Lichtheim, *AEL* 3, (1980) 213, n. 7

in phrase

w3h n=k r 'w n-!m=s "place your name at a distance(?) from her"

or? trans. "entirely" (as if < r-ε3), as Thissen in Burkard et al., *Weisheit*. (1991) p. 284

e⇒R P Insinger, 3/17

?

in phrase

ry.t !tn !w=s 'w "long(?) cellar (lit., earth-room)"

(note that 'w is otherwise unattested as stative of ε3 "to be great," below)

P P Cairo 89127≈, A/1

•

?; or trans. "condition" as Quack, *Enchoria* 23 (1966) 66

in phrase bw !r-rh=k ε p3y=k εhε "you don't know the length(?) of your life-span"

P P 'Onch, 12/5

•.wy∞

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 111

P P HLC, 8/4

in compounds

(n) •.wy dr.t "in the power of"

in phrase

!w=s •.wy (& vars.) dr.t "it is possible" (EG 52 & 57)

!r 'w/•.wy dr.t "to do one's best" (EG 57)

m 3w d.t "forever"

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Pap. E. 3452" (1979) p. 145, n. c to l. 8/21

e⇒P P Louvre 3452, 8/21

NB: for compounds on the pattern 'w n ... "greatness of ... "; see under ε3 "to be great," above

⌘⌘.t n. "sorrow"; see under *⌘wy.t* (EG 22)

⌘wy imperative "Give here!" (EG 57 as var. of **ꜥw* "to be wide")

⌘wy graphic error for *⌘wš* "resin, incense" (EG 2) in compound *wnm ⌘wš* "resin eater," below

⌘wy(.t) v.it. "praised is ...!; to hail"
 = EG 2
 = *⌘wt.tw Wb 1, 28/6*
 = ^o⌘⌘⌘⌘⌘⌘ CD 62b, ČED 40, *KHWb 42, DELC 49a*
 ~? (⌘)⌘(⌘)⌘ CD 636b, ČED 270, *KHWb 2, DELC 5a*
 for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 86, n. 108; M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E 3452* (1979) pp. 227-28
 for alternative interpretations, see Edel, *ZÄS 79* (1954) 88 (who took as n.), & Osing, *Spät.* (1976) pp. 155-60 (who took as either adj. pred. & pn. subj. *tw=k* or "folk-etymological" writing of *⌘y.wy tw* "welcome!" = *Wb 1, 38/4*)
 for suggested reading *⌘wy*, rather than *⌘wy*, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 39, n. to l. 19
 cf. writings of *⌘w* "payment," below

var.

?; **⌘w⌘(?)**

so Sp., *CGC 1* (1904), w. ?
 Brunsch, *Enchoria 9* (1979) 25, add. to p. 23, n. f, sugg. reading *⌘w⌘ sp-sn(?)*
 or ~? *⌘w⌘* v.it. meaning uncertain, below
 distinct from interjection *⌘* (EG 15 & above) elsewhere in text

(⌘wy) n. "praise"
 = *⌘w Wb 1, 28/1-5*

var.

⌘e[∞]

= EG 2
 vs. Ray, *Hor* (1976) p. 76, n. k, who read *⌘šs* "to hasten (?)" (< *ys* EG 50 & below)

R S Cairo 31112, 1



⌘⌘⌘⌘
 ⌘⌘⌘⌘

P O Hor 19 vo, 9

e=

iw[∞]

= EG 2

for further ex., see Ryholt, *Petese* (1999) p. 39, n. to l. 19, who would read all exx. *iw*

in phrase *m iw*

= *Wb* 1, 28/5

for late hieroglyphic parallels, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 123

for phonetic writing w. walking legs, cf. *iw* "payment," below

vs. Möller, *P. Rhind* (1913), who read *⊖iw* (?)

hieroglyphic parallel in P. Rhind I, 8h6, has *iʒw*

in compound

ir iw "to praise"

= EG 2

vs. Sp., *Mythus* (1917) w. glossary, # 81, who read *ir isw*

cf. EG 2 *ir ʒwy* (*iʒw*)

wyw(?)[∞] n. a type of vessel

<? *wi.t* w. jug det. *Wb* 1, 172/9

~? *ʒw.t* "altar" *Wb* 1, 5/13

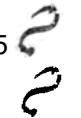
~? *ʒw*, a type of vessel, above
for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 218-19

w^c.t n.f. "sorrow"; see under *iwyt* (EG 22)

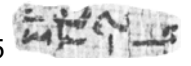
P/R O BM 50601, 7



R P Rhind I, 8d5



R P Mythus, 21/5



e



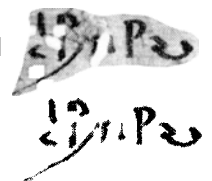
R P Mythus, 21/10



e



R P Carlsberg 41a, 2/11



ⲓwꜥt

in

reread ⲓwš "resin, incense" (EG 2 & below)
see Sottas, *Lille* (1921) p. 64, n. 3; de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 16-17

vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who took as var. of *ḳwy.t* "pledge" (EG 22 & below)

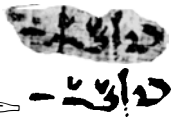
ⲓ P P Cairo 31179, 1/9

e



P P Cairo 30605, 1/8

e



ⲓwptr[∞]

RN "Eupator" epithet of son of Ptolemy VI

= Εὐπάτωρ "born of a noble father" LSJ 726a, I

later *pꜣ ntr r-tny ḳt=f* (EG 635 & below)

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 140-42, & Pestman, *Chron.* (1967) pp. 50 & 52, nn. e-f
for translation of epithet, see Vittmann, *GM* 46 (1981) 21-26, & Brunsch, *Enchoria* 11 (1982) 139
vs. Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 45, n. B, who trans. "who honors his father"

P P Rylands 16, 1 (& 1, 3, 10)



ⲓwn[∞]

n.f. "mortar, millstone" (?)

= Βεγνι "millstone" *CD* 62b, *ČED* 40, *KHWb* 42, *DELC* 48b

<? *bnw.t Wb* 1, 458/13

so Dévaud, *Muséon* 36 (1923) 97-98, accepted by Manning, *Hauswaldt* (1997) p. 119, n. 9;

Sp., *Hauswaldt* (1913), trans. "mortar" w/out discussion

for discussion of phonetic change, see Osing, *Nominal.* (1976) pp. 624-25, n. 637

relation to εὐνή "bed" LSJ 723a, suggested by *CD* 63a & *ČED* 40, rejected by

Osing, *Nominal.* (1976) pp. 624-25, n. 637

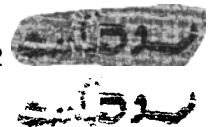
var.

ⲓnwe

P P Haus 13b, 2



ⲓ P P Haus 13a, 2



ⲓwrȳs

in GN, see under *Pr-ḳwrȳs*, below

⌘wr[∞]ls

n.m. PN, title "Aurelios"
= Ἀὐρήλιος

R M Amsterdam 8112, 7

e = ⌘wr[∞]ls

title signifying Roman citizenship (granted to all inhabitants of the Empire by Caracalla (ca. 212 A.D.)
uncommon in Demotic texts; see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 126-27, & *OMRO* 46 (1965) 46, n. b
for exx. & var., see Sp., *Eigennamen* (1901) pp. 8*-9*, #35 (f.) & 36 (m.)

var.

⌘wl⌘rs

e = ? O MH 3634, 4

⌘wl⌘rs

= Ἀὐλήριος (var. of Ἀὐρήλιος; see Preisigke, *Namen*. [1922] p. 66)
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 (1980) 6

⌘wl[∞]

n.m. meaning uncertain, a type of divisible good
= EG 2

⌘wl[∞] R G Kalabsha 4, 9⌘wl[∞]

see Burkhardt, *Meroitica* 8 (1985) 105, n. to l. 9, who took as term for "land" (*qua* property)
or "reward (?)" as Mattha in Griffith, *Dodec.* (1937) p. 38, n. to 7; but cf. p. 134, # 11, where
the word was not trans., & p. 236, #559, followed by EG 2, where the word was taken as part of PN P³-⌘wl

var.

?; ⌘wle(?)

⌘wle(?) R G Philae 55, 5

⌘wle(?)

⌘wl⌘rs

n.m. PN, title "Aurelios"; see above

⌘wle(?)

n.m. meaning uncertain, see under ⌘wl meaning uncertain, above

⌘why[∞]

n. meaning uncertain, w. animal-skin det.

⌘why[∞] P/R P Berlin 13602, 29⌘why[∞]

Ericksen, *MIO* 2 (1954), distinguished from ⌘why.t meaning uncertain (EG 2)

in compound
ḥꜣꜥꜥ n ꜥwhy n ꜥꜣ ꜥwꜥf t ḥꜣꜥ "heart of (a) — of a donkey which has been cooked"

ꜥwhy.t n.f. meaning uncertain (EG 2)

ꜥwh n.m. "resin, incense"; see under *ꜥwš*, following

ꜥwš n.m. "resin, incense"

= EG 2
 = *ꜥwš* "incense from Punt" *Wb* 1, 6/1; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 3

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 16-17; Charpentier, *Botanique* (1981) §7
 (but vs. §92); & Ebbell, *AcOr* 17 (1939) 92-94, who trans. "galbanum"

see Sottas, *Lille* (1921) p. 64, n. 3; de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 16-17
 vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who read *ꜥꜣwꜥ.t* as var. of *ꜥwy.t* "security, pledge"
 (EG 22 & below)

var.


ꜥwy

so Bresciani, *Kampf* (1964), as graphic error in compound *wnm ꜥwš* "resin-eater," below
 but see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 168, n. 756, for alternative reading & translation


ꜥwh[∞]

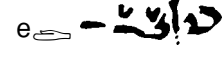
P P Ox Griff 56, 18 




P P Phila 30, 2/6 



P P Cairo 30605, 1/8 

e 

P P Cairo 31179, 1/9 

e 

R P Krall, 5/14 



R P Teb Botti 3, 4 



ἰwš[∞]

P O Leiden 200, l/x+5

e 


ἰš[∞]

P P Lille 29, 7 (& 3)

e 


in compounds

ἰwš ḥmꜣ (EG 2)

wm ἰwš "resin eater"; see under wm "to eat," below

ḥny (n) ἰwš "incense of resin"; see under ḥny "incense," below

s-n-ἰwš "incense seller"

P P Louvre 3266, 5




ἰ[w]šm[∞]

v.t. "to knead"

= wšm "to mix w. a liquid" Wb 1, 373/9-10

= ⲟϣⲟⲩⲙ CD 503a, ČED 221, KHWb 282 & 553, DELC 240b

for discussion, see Parker, JEA 26 (1940) 100, but vs. suggested link w. ἰwš "resin," preceding

R O MH 4038, B/25-26




ἰwšt[∞]

n. a type of plant

Reymond, *Medical* (1976), trans. "pitch-plant" or, pharm. #2, "pine resin"

see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59


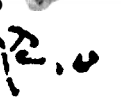
= Charpentier, *Botanique* (1981) §8

R P Vienna 6257, 14/1 (& (?)14/10 & 13/31)




vs. Reymond, *Medical* (1976), who read [ἰ]šd "persea tree" (EG 45 & below)

R P Vienna 6257, 9/35

ἰwqḥ(w)m(w)s n.m. "oikonomos"; see under ἰqḥwms, below

3wqrs3ts[∞] n.m. "Beneficent, Eucharistos," royal title of Ptolemy V

= Εὐχάριστος LSJ 738b, III

for discussion, see Vittmann, *GM* 46 (1981) 21, & Pestman, *Chron.* (1967) p. 42

var.

3wqrswts

see Thompson, *JEA* 26 (1940) 72

3wqrswts n.m. "Beneficent, Eucharistos"; see preceding

3wkn(w)ms n.m. "oikonomos"; see under *3qnwms*, below

3wt v.it. "hail!"; see under *3wy* (EG 2)

3wt(?)[∞] GN in the Thebaid?

= EG 2

in compound
rmṯ 3wt(?) "man of —"

3wt3qr3t3r "Autocrator," royal title; see under *3wtwgrt(w)r*, below

3wt3qr3tw[r] "Autocrator," royal title; see under *3wtwgrt(w)r*, below

3wtwqr^ctwrs "Autocrator," royal title; see following

3wtwgrt(w)r RN, title "Autocrator," equivalent of Roman "Imperator"

= EG 2

= Αὐτοκράτωρ "absolute (ruler)" LSJ 280b, I.3

often trans. into Demotic as *3-3r mh* "who has seized (control)"; see under *mh* "to seize," below

P P BM 10609, 1

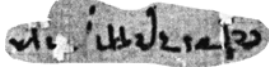

P P BM 10624, 4-5

P P Brussels 6037, 1/5

for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) 84-104
 for use w. names of Roman Emperors, see under RN

var.

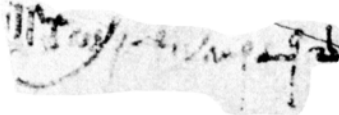
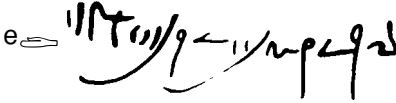
⌘wt⌘qr⌘⌘r

⌘ R P Teb Botti 2, 8 


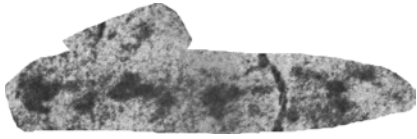

⌘wt⌘qr⌘⌘w[r]

⌘ R P Teb Botti 3, 4 

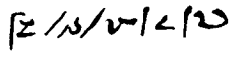



⌘wtwqr⌘twrs

R O MH 837, 7 
 e⌘ 

⌘w<⌘>qrtr

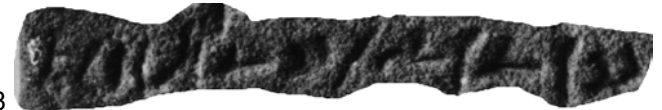
R G Aswan 20, 1 
 e⌘ 

⌘wt(w)kr⌘r

e⌘ R O BM 12581, 7 
 R O Zurich 1850, 6 


3wtwgr3trs

R S Berlin 3/67, 3



e 3 3<11/1<2/1<1<2

3wtwgrtwr

e 3 R O Berlin Thes. 1054 (#1), 6

3/1</1<1<2

3wt(w)krtr "Autocrator," royal title; see under *3wtwgrt(w)r*, preceding

3wtwgr3trs "Autocrator," royal title; see under *3wtwgrt(w)r*, above

3wtwgrtwr "Autocrator," royal title; see under *3wtwgrt(w)r*, above

3w<t>qtrr "Autocrator," royal title; see under *3wtwgrt(w)r*, above

3b v. "to brand (cow)"; see under *3b* (EG 17)

3b n. "panther"; see under *3by* (EG 3)

3b n.m. "horn"
= EG 3
= *b Wb* 1, 173

var.

3bw3[∞] n. dual "2 horns"

R P Spieg, 14/26



3<11/1<2/1<1<2

for *-w3* as dual ending *<-wy*, see Sp., ZÄS 50 (1912) 28, n. 3
cf. *sptw3* "(two) lips" under *spt* "lips," below

in phrase
3b.w n p3 tw "(the) horns of the mountain" (EG 3)

3b n. "tooth"; see under *3bh* (EG 4)

𐎶[∞] n. fifth month of Babylonian year, "Ab"
= *abu CAD*, A/1 (1964) 75-76

𐎶 R P Omina A, 4/12

𐎶.t[∞] n.f. "eclipse" of the sun or moon
= EG 3
= **𐎶BH** "darkness" *CD* 52b, *ČED* 32, *KHWb* 32, *DELc* 38a
~? *bīz.t* "wonder" *Wb* 1, 440/3, as Dévaud, *Muséon* 36 (1923) 93

var.

𐎶𐎶

R P Omina A, 3/31 (& *passim*)

𐎶𐎶.w n.pl.

R P Omina A, 2/28 (& 4/7)

in compound

𐎶r 𐎶𐎶 "to be eclipsed"

R P Omina A, 4/19 (& *passim*)

= **𐎶BH** *CD* 52b, *ČED* 32, *KHWb* 32, *DELc* 38a
for discussion & vars., see Parker, *Omina* (1959) p. 8, n. to l. 1/24

in compound

ībt 𐎶r 𐎶𐎶 "month of (possible) eclipse" (R P Omina A, 3/31 [see Parker, *Omina* (1959) pp. 17-18])

𐎶.w(?)[∞] v.it. "to cease" (?), qualitative form (?)

P P Petrie 31906, x+5

~? *𐎶b.t* "eclipse" EG 3 & preceding
=? *Wb* 1, 6/2
for discussion, see H. Smith & Tait, *Enchoria* 12 (1984) 45, n. j, & 47, n. 5

- 𐤁𐤁** n. "horn"; see under *𐤁b* (EG 3)
- 𐤁𐤁** n.f. "eclipse"; see under *𐤁b.t*, above
- 𐤁𐤁** n.m. "dumbness"; see under *𐤁bw*, below
- 𐤁𐤁𐤇** n. a kind of fish; see under *𐤁b𐤇* (EG 4)
- 𐤁by** n.m. "panther"
= EG 3
= *Wb* 1, 7
~ *b𐤁* "panther" *Wb* 1, 415/4
- var.

b𐤁

in PN *Pa-p𐤁-(𐤁)b𐤁*
vs. Menu, *BIFAO* 79 (1979), who read PN *Mdw(?)*-*p𐤁-b𐤁*
vs. Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 76, who read PN *Pa-p𐤁-fbnn1* & took *fbn1* as "animal name"

in PN



P𐤁-šr-p𐤁-(𐤁)b𐤁

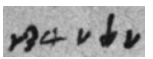
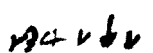
so Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/4 (1984) 235
vs. Giangeri, *SCO* 19-20 (1970-1971), who read *P𐤁-šr-p𐤁-𐤁b𐤁*


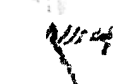
- 𐤁by** v. "to thirst"; n. "thirst" (EG 3)
in compound
šp ḥq𐤁 𐤁by "to experience hunger & thirst" (^P S Raphia 13-14)

[𐤁]by(?)[∞] v.it. "to rejoice" (?)

→scan? =? *Wb* 1, 7/4
so Erichsen in Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954) p. 326, w. ?

R O IFAO 828, 2 
e 

R O Pisa 129, x+10 


^P P Berlin 13603, 2/13 


𐤁𐤃𐤍 n.m. "poor man"

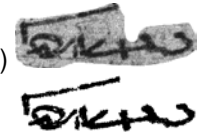
= EG 112 (s.v. *bjn* "bad")
 = BH 𐤁𐤃𐤍𐤁𐤃𐤍 "in want, needy, poor" BDB 2b
 = Akk. *abijānum* *AHW* 1541
 see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437

in compounds

𐤁𐤃𐤍 "to be poor" (lit., "to act the poor man") (P P 'Onch, 16/22)

𐤁𐤃𐤍 "to behave humbly, grovel" (?) (P P 'Onch, 23/22; so Lichtheim, *AEL*, 3 [1980] 184, n. 88, followed by Thissen, *Anch.* (1984); vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. literally "to put a poor man")

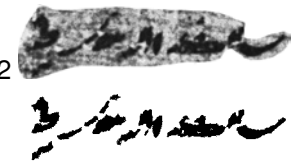
P P 'Onch, 16/22 (& 23/22)



𐤁𐤃𐤍𐤏 n. "penalty for breach of contract"

= Off.Ar. *𐤁𐤃𐤍* DNWSI 3
 > Old Persian **abigarana*; see Muraoka & Porten, *GEA* (1998) p. 370; Hinz, *Altiranisches Sprachgut* (1975) p. 110
 for discussion of meaning, etymology, & parallels in Aramaic legal documents from Egypt, see Azzoni & Lippert, *Enchoria* 26 (2000) 20-30
 vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 71, who took w. preceding *𐤁𐤃* "field" as type of field

P P HLC, 2/2



𐤁𐤃𐤍 v.it. "to be dumb, unable to speak"

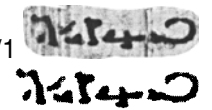
= EG 3
 = *𐤁𐤃𐤍* *Wb* 1, 96/2
 = *𐤁𐤃𐤍* CD 178a, *ČED* 87, *KHWb* 97, *DELIC* 118a

Thissen, *Harfen.* (1992) p. 18, rejected "to be dumb" & trans. "to wish"

var.

𐤁𐤃𐤍𐤏 n.m. "dumbness"

R P Harper, 1/1

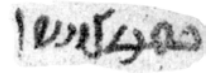



P P 'Onch, 15/16


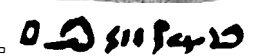


- ⌘bw** n.m. "shrine"; see under *bw.t*, below
- ⌘bw** n. "panther"; see under *⌘by* (EG 3)
- ⌘bw** n. "horn"; see under *⌘b* (EG 3)
- ⌘bw⌘** n.m. dual "2 horns"; see under *⌘b*, "horn," above



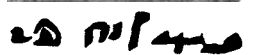
⌘bwy.w[∞] n.pl. "dissidents"
 ~?⌘bw.t "foes" *Wb* 1, 8/2


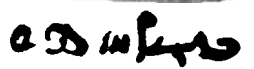
P O Hor 18 vo, 13 



⌘bwsn[∞] n. a type of stone, used for making offering tables
 for discussion, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 42, n. b to l. 2/4



R P Berlin 8351, 2/4 
 e 

R P Harkness, 4/3 


 R P Louvre 10607, 17 
 e 

R P Louvre 10605, 2/1 
 e 

⌘bn[∞] n.m. "alum"
 = EG 4
 = *ibnw* *Wb* 1, 63/8
 = **OB(ε)N** *CD* 254a, *ČED* 120, *KHWb* 139, *DELC* 154b
 ~ BH  "stone" *BDB* 6-7, as *DELC* 154

R P Vienna 6257, 16/3 (& *passim*) 


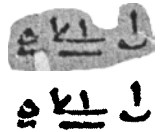
for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 185-87; *WĀD* 22-23; Reymond, *Medical* (1976) pharm. #3
= NWS ḥbn DNWSI 6-7

var.

ḥbn

in compound
mw ḥbn "alum solution"

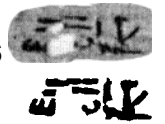
R P Vienna 6321, 5



?; ḥbnn

vs. Reymond, *Medical* (1976), followed by Charpentier, *Botanique* (1981) §107, who took as var. of *hb(y)n* "ebony" (EG 273 & below), & Charpentier, *Botanique* (1981) §109, who took as a kind of seed

⌘ R P Vienna 6257, 9/26



ḥbr[∞]

n.m. a type of unguent, "ladanum" (?)

⌘ R P Cairo 50001, 2/x+7



MSWb 1, 75, HT 777

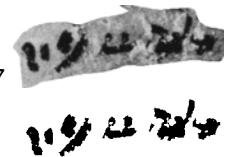
= ḥbr "gum-ladanum" *Wb* 1, 63/10-14, & *WĀD* 23-25

for discussion, see Ebbell, *ZĀS* 64 (1929) 48-49, who suggested ident.; Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) p. 12, who summarized arguments; Germer, *Arzneimittel.* (1979) 174-76, who questioned ident.; Charpentier, *Botanique* (1981) §110, who rejected ident. as "ladanum"

var.

ḥbl

P O TTO 45, 7

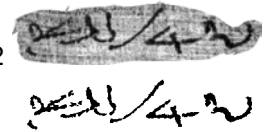


ḥbry

DN (?) in PN *Pḥ-šr-ḥbry*; see under *ḥbl*, below

᠔br᠘(.t)[∞] n.f. "bond"

P P 'Onch, 11/12



see Thissen, *Anch.* (1984) pp. 41-42; thus also Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437

= BH ᠔᠔᠘᠘ "covenant" BDB 136a

see Kitchen, *UgForsch* 11 (1979) 453-58

vs. Glanville, *'Onch* (1955), who trans. "strength"

see H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 144, n. ad

~ *abāru* "strength" *CAD*, A/1 (1964) 38

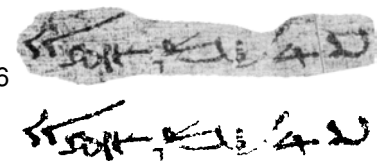
cf. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 181, n. 3, & *Wis. Lit.* (1983) pp. 67, n. 69, & 117, who trans. "destiny (?)"

& noted (*Wis. Lit.* [1983] & *Gram. Dem.* [1984] p. 128, n. 7) PN ᠔br᠘ (= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 [1980] 8); but this last likely a Meroitic name

in compound

᠔br᠘ bn.t "conspiracy"

P P 'Onch, 2/6



trans. "offense" by Glanville, *'Onch.* (1955); "wicked coup" by H. Smith, *Serapis* 6 (1980) 151

᠔bl n.m. a type of unguent, "ladanum" (?); see under *᠔br*, above

᠔bl[∞] DN (?)

P P Reinach 1 vo, 10



in PN $P\text{᠔-}\text{᠔r-}\text{᠔bl}$

for discussion, see Boswinkel & Pestman, *PLB* 22 (1982) p. 132, n. 41,

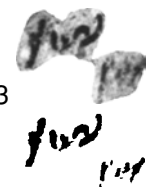
& Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/4 (1984) 222

for $P\text{᠔-}\text{᠔r-}\text{᠔bl}\text{᠔}$ as GN in Panopolite nome, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 169-70, #2

var.

᠔bry

R O Pisa 474~, 4/2-3



in PN $P\text{᠔-}\text{᠔r-}\text{᠔bry}$

in PN

T3-šr.t-3bl

= Σεναβέλλις

Sp. in Reinach, *Papyrus démotiques* (1905), read *T3-šr.t-3blw* (?)

ø3blw(?) DN (?) in PN *T3-šr.t-3blw* (?); see under *3bl*, preceding

3bh

n. "tooth" (EG 4)

in compound

hr-tw=f ms 3bhy "until it (i.e., the mouth) brings forth a tooth" (EG 488 [= R P Mythus, 7/9])

3bh

v.t. & it. "to forget"

= EG 4

= **ωβω** CD 518b, ČED 227, *KHWb* 290 & 554, *DELC* 249a

<? *3bh* "to mix" *Wb* 1, 8, as ČED 227, *DELC* 249a

in compound

w. prep. **r**

for more exx., see Erichsen, *Erzählung* (1956) p. 74

3bh

n. type of fish (EG 4)

in compound

3bh n y^cm "fish of the sea" (EG 4)

3bk

n. "raven, crow"; see under *‘bq* (EG 59)

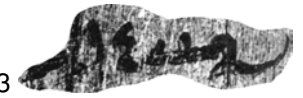
P P Reinach 4, 7



P O Hor 17A, 1



P T Michael 7, 13



P/R P Berlin 13588, 3/13

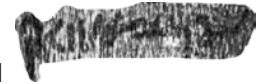


3bgs[∞] n.m. "plate"
 = ᾠβᾠξ "slab, board" LSJ 1b

MSWb 1, 80, HT 778

vs. Kaplony-Heckel, *Tempelide* (1963), who read ^θε^cgs (?)
 a type of stool (?) or gs (?) "palette(?), salve(?)"

P T Zurich 1894, 11



e_∞

e_∞? O Turin 12672, 2

e_∞P O Bodl 241, 9

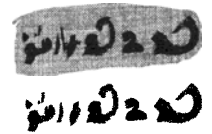
3bt GN "Abydos"; see under 3bt (EG 27)

3bty(?)[∞] n.pl. (?) "offerings" (?); see under εb.t, below

3btw n. "crime, evil"; see under btw (EG 126)

3p3(?)[∞] n.f. "palate(?)"
 for discussion & refs., see Vos, *Apis* (1993) p. 302, n. a to l. vo., 21/11

P P Apis vo, 2a/11



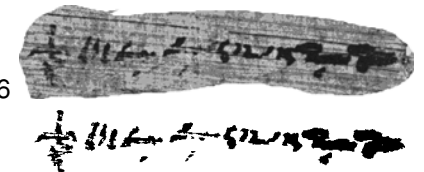
3pystytys n.m. administrative title; see under 3pystts, following

3pystts[∞] n.m. administrative title, "epistates"
 = ἐπιστάτης "chief, commander" LSJ 659b, II.2 s.v.


e_∞P O BM 12594, x+5

see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 101, n. h; Sp. in Gradenwitz, Preisigke, &
 Sp., *Erbstreit* (1912) p. 52, §Va

P P Stras WG 18, 6

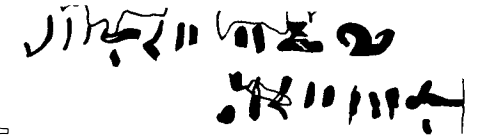


var.

⌘e⌘P O Berlin 14824, x+5 

⌘pystytys

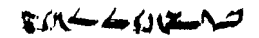
⌘P P Turin 2134, 18-19



e⌘

⌘pstts

P P BM 10591 vo, 4/4



see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

ppsts

P P BM 10591 vo, 2/10



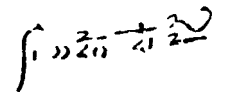
see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

in compound

⌘pystts (n) *Pr-H.t-Hr* "epistates of Pathyris" (P P Stras WG 19, x+12-13)

⌘p⌘psy[∞] MN

⌘R P Leiden 384 vo, 4/17



glossed Δπωψι

=? ⌘pp *Wb* 1, 167/14-15

=? Ὑ Αποπις; see Griffith, *DIO* (1970) p. 174, §36 (= Plutarch 365D)

⌘pwlwys in GN, see *P3-⌘.wy-⌘pwlwys*, below

⌘pwh⌘(?) n.f. "receipt"; see under *⌘pwhk*, following

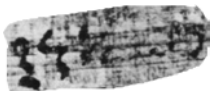
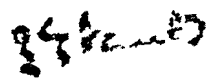
⌚pwkh[∞] n.f. "receipt"
 = ἀποχή LSJ 227b, III s.v.
 = EG 4
 for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 9 (= R O. TTO G95, 3)
 var.


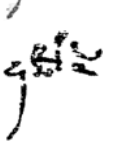
⌚pwh⌚(?)



see Boswinkel & Pestman, *PLB* 22 (1982) p. 134, n. 54
 ident. doubted by Clarysse, *ADL* (1987) p.15



⌚pwg^c

MSWb 1, 98

⌚^P P Reinach 2, 13 


⌚^R P Berlin 8043 vo, 2/4 


⌚^R P Berlin 8043 vo, 3/20 


⌚^R P Berlin 8043 vo, 4/10 


- ᶓpstn[∞]** n. a type of plant, "wormwood" (?)
 =? ὀψίνθιον LSJ 299a
 so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #4
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §14
- ᶓpstts** n.m. administrative title; see under *ᶓpystts*, above
- ᶓpg^ᶑ** n.f. "receipt"; see under *ᶓpwkh*, above
- ᶓp[t]** n.m. "bird"; see under *ᶓpt*, below
- ᶓpt** GN (EG 4)
- ᶓᶑf** in
 reread as *w^ᶑ.t* indefinite art. (EG 81)
 vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as var. of *ᶑf* "fly" (EG 59 & below)
 in phrase *ᶑt n w^ᶑ.t [ᶓh.t]* "fat of a [cow]"
- ᶓf^ᶑ** "greedy"; see under *ᶑf^ᶑ* (EG 60)
- ᶓft** v.t. "to be square"; see under *ᶓft*, below
- ᶓft.w** n.pl. "squares"; see under *ᶓft*, below
- ᶓm** in compound prep. *n-ᶓm^ᶑ*, see under *n* (EG 199)
- ᶓm** n.m. "member," in compound *ᶓm pr* (?) "member of a household" (?); see under *ᶓmy*
 "who, which is in," below
- ᶓm(y)** n.f. "character"; see under *ᶓmy.t*, below
- ᶓmy.t** in
 retrans. "character," following
 vs. EG 4, who trans. "fist"

R P Vienna 6257, 11/23

R P Vienna 6257, 9/15

P P Dodgson vo, 9

3my.t[∞] n.f. "character"

= EG 5

< *3m.t/3m3.t* "charm, kindness, graciousness" *Wb* 1, 80

see Quack, *ZÄS* 123 (1996) 65-69

vs. EG 5 (& 60), who suggested ~? *3my* "contents" (lit., "what is in") *Wb* 1, 72/14,
& *m* "to know" *Wb* 1, 184

vs. Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 181, n. 22, who suggested ~? *3m* "form" *Wb* 1, 78/1,
& *3m3* "shape, form" *Wb* 1, 80/10

vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 61, n. 36, who suggested <? *b3.t* "character" *Wb* 1, 441/16-18

=? **BMAIH** "size, age, kind" *CD* 156a, as *ČED* 77 & Stricker, *OMRO* 39 (1958) 61, n. 36

but see H. Smith, *BSOAS* 41 (1978) 360, & Lichtheim, *Wis. Lit.* (1983) p. 117, n. 109

Fecht, *Wortakzent* (1960) p. 125, n. 373; *KHWb* 88; & *DELC* 109a derived **BMAIH**
< **m-ε3* "greatness"

Volten, *Traum.* (1942) p. 109, & *ÄguAm* (1962) p. 98, derived **BMAIH** < *my.t* "way"
(EG 152 & below)

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "will"

vs. EG 4, who trans. "fist"

in

reread *wn hyn* "there are some" (EG 88 + 268)

see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 122, n. d

vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 101, n. m

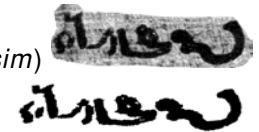
in

reread ... *rn=y n h3.t1*

see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 124

vs. Ray, *RdE* 29 (1977) 110, n. ll

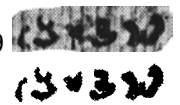
P P 'Onch, 11/11 (& *passim*)



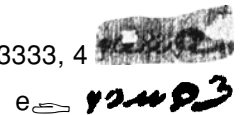
P P 'Onch, 20/19



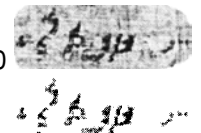
P P Dodgson vo, 9



P P Louvre 3333, 4



P P Louvre 3334, 30




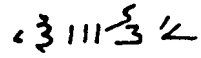
=? **Βοι-ΜΔΙΗ** "to grow in size, increase" *CD* 156a, *ČED* 77, *KHWb* 88
for discussions of etymology, see under *⌘my.t*, above

var.

⌘my.t

see de Cenival, *Mythe* (1988) p. 89, n. to l. 8/10
vs. Sp., *Mythus* (1917), followed by *EG* 668, who trans. "fist, paw"


R P Mythus, 8/10

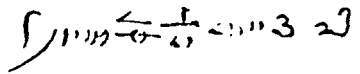

e 

⌘mys n. "dill"; see under *⌘msy*, below

⌘me[s]⌘tsye(?)r[∞] MN

glossed **ΔΜΕCΩΤ...(?)P**


R P Leiden 384 vo, 2/25

e 

⌘mw pl. nisba adj.; see under *⌘my*, below

⌘mwny^k n. "ammoniac," a resin used in incense, said to come from the temple of Ammon in Libya

= ἄμμωνιακόν "gum-ammoniac" *LSJ* 84a

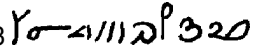
~? *mnq* a kind of tree *Wb* 2, 90/7-8; *WĀD* 248-49

= **ΒΔΜΙΝΔΚΟΥ** *ČED* 6, *KHWb* 486

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§15 & 531

see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) [7], # 63, who ident. w. **ΔΜΟΝΙΑΚΗ** in R P. Mag. vo., 4/15;

Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222; & Chassinat, *P. méd. Copte* (1921) p. 185, n. to l. 143

e R P Mag, 14/23 

⌘mwr(⌘) GN "Crocodilopolis" adjoining Pathyris in Upper Egypt

= *EG* 5

< *⌘w-m-⌘trw* "island in the river" (as name of Crocodilopolis) *Wb*. 1, 47/11

= Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) p. 43, but vs. sugg. id. w. Pathyris itself

≡ **Κροκοδίλων πόλις** Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) p. 157, #2 s.v. & Supplement,

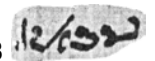
1 (1988) p. 180, #2 s.v.

for discussion of derivation & location, see Sp., *Eigen*. (1901) pp. 68*-69*; Griffith, *P. Rylands*, 3

(1909) pp. 130, 273, n. 3 & 421; Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) p. 65; Gardiner,

JEA 27 (1941) 36, w. n. 4

P P Adler 2, 3





in compounds

rm̄t n ʒmwr "man of Crocodilopolis" (P P Brussels 6037, 2/26)

rm̄t ʔwʒf šp ʒq-ḥbs ʔwʒf sh r ʒmwr "veteran who is registered at Crocodilopolis"; see under ʒq "bread, loaf," below

rm̄t ḥtr hypprghs ʔwʒf sh r ʒmwr(ʒ) "horseman & cavalry officer who is inscribed at Crocodilopolis"

(P P Adler 2, 3 & 9)

hʒpytrs n ʒmwrʒ "military camp of Crocodilopolis" (P P Ryl 17, 2; P P Stras 21, 5; P P Adler 2, 4)

ʒmwld

n.m. "owl"

= EG 5

~ *ʔm(w)* "owl" *Wb* 2, 1 (who read *m*)

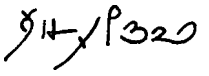
= -*ΔΜΔΥ* in *ΒΧΑΚΚΔΜΔΥ* "small night-owl" *CD* 516b, *ČED* 82, *KHWb* 59 & 486

(s.v. *ΔΜΔΥ*), *DELC* 246

for reading & discussion, see Edel, *Weltkammer, II. Teil* (1963) pp. 99-101; Osing,

Nominal. (1976) p. 730 (top)

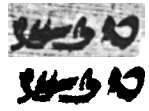
= *ΒΜΟΥΛΑΧ* *CD* 166b, *ČED* 82, *KHWb* 92, *DELC* 112a

e⇒R P Mag, 27/9 

ʒmb[∞]

n.f. meaning uncertain

MSWb 1, 115

P P Cairo 31213, 15 

∅ʒmm

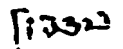
in

reread *ʒmh* "underworld" as var. of *ʔmh*, below

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 91-92, n. to l. 8

vs. Botti, *JEA* 54 (1968), who took as GN

R P Turin 766A, 8 

e⇒ 

ʒmns

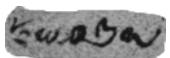
GN in Oxyrhynchite nome

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 15 (1987) 171, #8

vs. Giangeri & Silvis, *SCO* 24 (1975), who took as PN

in compound

rm̄t ʒmns "man of Ammonios"

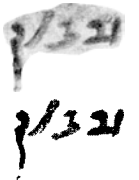
P/R O Pisa 29, 2/x+11 



𐤆mr(?)[∞] n.m. a type of restraining device

~? *mr* "to bind" EG 166
 = *Wb* 2, 105
 = **MOYP** CD 180a, *ČED* 88, *KHWb* 99, *DELC* 119b
 so Ray, *Hor* (1976) p. 76, n. cc
 or ? read 𐤆šr

P O Hor 19, 23

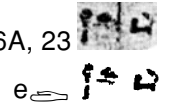


𐤆mh in

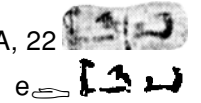
reread 𐤆m(*w*) "who is/are in"; see under *imy* nisba adj., below
 see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 97, n. to l. 22

vs. Botti, *JEA* 54 (1968) & *Colombaria* 21 (1956), who trans. "cavern, tomb"

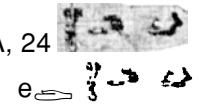
R P Turin 766A, 23



R P Turin 766A, 22



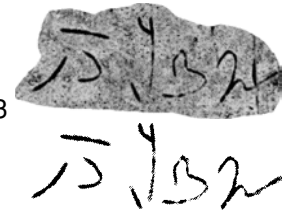
R P Turin 766A, 24



in

reread 𐤆m *pr*(?) "member of a household(?)" (<? *imy.w pr*; see under *imy* "who is in," below)
 vs. Botti, *Colombaria* 21 (1956) 28, n. 8

R Vase Turin 3180, 3



𐤆mh(y) n.f. "cavern, hole, underworld"; see under *imh.t*, below

𐤆mhꜣ.t n.f. "underworld"; see under *imh.t* "cavern, hole," below

𐤆mhꜣ v. "to seize"; see under *mh* (EG 172)

𐤆m(=)s phonetic writing of *n-im=s* "by means of"; see under *n*, below

3msy[∞]

n. "dill"

R P Vienna 6257, 4/8 (& 4/6, 9/30)

= *ims.t Wb* 1, 88/9; *WÄD* 34= **EMICE** n.m. *CD* 56a, *ČED* 35, *KHWb* 36, *DELC* 43b= Charpentier, *Botanique* (1981) §§17, 134, & 244, but vs. §133for discussion, see Reymond, *Medical* (1976) pharm. #6; Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 99-101;Quack, *SAK* 23 (1996) 314, n. 34

in

read [3]sy a plant, as Reymond, *Medical* (1976) pharm., #14, vs. pharm. #6

R P Vienna 6257, 15/18

var.

3mys

HT 787

e O Thompson 16, 6

msysee Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #30, who trans. "batis, sea-fennel"

R P Vienna 6257, 9/29

in

reread *hms* "to sit" (EG 308-9 & below)vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #18, who read *ims* "clover"vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §133

R P Vienna 6257, 8/35

in compounds

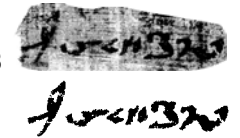
pr(.t) **3msy** (var. *msy*) "dill seed" (R P Vienna 6257, 4/8, 9/29 & 30)**[s n] 3mys** "dill seller"

MSWb 1, 125

e O Stras 1617, 1/3

𐎎msk[∞] n.m. a Nile fish, *Tilapia (Chromis) Nilotica* L.
 = *ḥmsk Wb* 1, 88/10
 = **ⲉⲙⲉⲱⲃⲉ** *CD* 56b, *ČED* 36, *KHWb* 36, *DELC* 43b
 ≡ ἄβραμίς "a kind of mullet" *LSJ* 3a, as Gamer-Wallert, *Fischkulte* (1970) p. 25
 for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 66, n. a; & Gamer-Wallert, *Fischkulte* (1970) p. 25

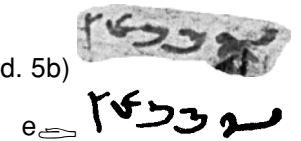
R P Teb Tait 19, 3



𐎎msṯ DN "Imsety" (one of four sons of Horus); see under *ḥmsṯ*, below

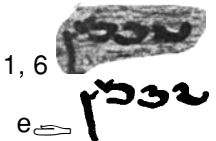
𐎎mš[∞] n. a type of granary fee, paid in kind (?)
 for discussion, see Kaplony-Heckel in Kramer & Kaplony-Heckel, *ZPE* 61
 (1985) 51-52 & n. 25, who read all exx. *ḥmšg*
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §18

P T Stras 12, 2/2 (ed. 5b)



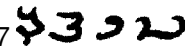
?; so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966) 152-53

P T Stras 11, 6



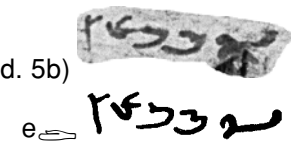
?; so Kaplony-Heckel, *MDAIK* 21 (1966) 152-53, following Wängstedt, *ADO* (1954)
 or =? *ḥnm* "pelt" *EG* 5

e R? O Berlin 8364, 7



𐎎mšg in
 reread *ḥmš* a type of granary fee, paid in kind (?), preceding
 vs. Kaplony-Heckel, *ZPE* 61 (1985) 51-52 & n. 25

P T Stras 12, 2/2 (ed. 5b)



𐎎n postnegation (*EG* 5)

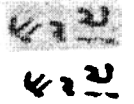
𐎎n in phrase *ḥn n-m-sḥ* "perhaps ... not (?)" ; see under *sḥ* "back," below

𐎎n-nḥw interrogative; see under *ḥn* (*EG* 32)

𐎎n-nḥw particle "if, when"; see under *ḥn* (*EG* 32)

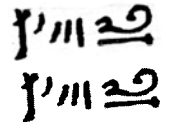
𐤆𐤆𐤓[∞] n. a type of plant, "anise" (?)
 =? *𐤆𐤆𐤓.t Wb* 1, 100/1-2; *WÄD* 44-45
 =? ὄννησον "anise" LSJ 145a
 so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #7
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §20
 ident. accepted by J. Scarborough, pers. comm.;
 but see Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 241-43

𐤆𐤆𐤓 R P Vienna 6257, 4/13



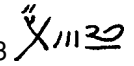
𐤆𐤆𐤎[∞] n. a type of plant
 = EG 5
 for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 80, n. to l. 33, who sugg.

R P Louvre 3229, 5/20



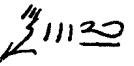
etymological connection to *w^cn* "juniper" (*Wb* 1, 285-86; *WÄD* 129-32;
 cf. *w(^c)n* EG 90 & below), but this does not fit phonetics

e𐤆 R P Mag, 10/33



= Charpentier, *Botanique* (1981) §21
 ~? *n𐤆𐤎* type of substance ("pips, grains"?), below

e𐤆 R P Mag, 27/11



in compounds

mw n 𐤆𐤆𐤎 "juice of 𐤆𐤆𐤎-wood" (R P Louvre 3229, 5/20)

ht n hry n 𐤆𐤆𐤎 "pleasure wood of 𐤆𐤆𐤎-wood"; see under *hr* "to be pleased, content," below

𐤆𐤆𐤎 n. "offering"; see under *𐤆𐤆𐤎*, below

𐤆𐤆𐤎 n. "stone"; see under *𐤆𐤆𐤎* (EG 34)

𐤆𐤆𐤎𐤎 n.f. "mortar, millstone" (?); see under *𐤆𐤆𐤎𐤎*, above

𐤆𐤆𐤎𐤎 n.m. "wall"; see under *𐤆𐤆𐤎𐤎*, below

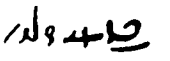
𐤆𐤆𐤎𐤎[∞] GN "Ombos" (modern "Kom Ombo")

R P Berlin 8351, 5/8



= EG 5 GN
 = *Nb.t Wb* 2, 242/5

e𐤆



= **Nb**ω, **B**ϵ**MB**ω ČED 347, *KHWb* 477, *DELC* 108a (s.v. **Mb**ω)

= Ὀμβοῖ Calderini, *Dizionario*, 3/4 (1983) 386-87, #1
 for discussion, see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 5*-6*; M. Smith, *Enchoria* 16 (1988)
 p. 80; *Liturgy* (1993) p. 63, n. to l. 8

var.

?; **ʾimb**⌘

= EG 30
 or =? Ombos near Tukh

see Gardiner, *AEO*, 2 (1947) 28*-29*

Nb

see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 161, §9

in compounds

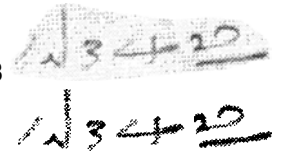
rm⌘ **Nb** "man of Ombos" (R O Uppsala 1441,1)

rm⌘ *Pr-ʾy-lq n p*⌘ *tš* **Nb** "man of Philae in the nome of Ombos" (P P Heid 723, 4)

ʾnbn adj. "evil, bad"; see under *bʾn* (EG 112)

ʾnbs(?) in GN; see under *T*⌘-*ʾnbs*, below

R P Harkness, 3/13



P O Prinz-Joachim 25, 3



P O Prinz-Joachim 25, 9



e⌘P P Heid 723, 4



R O Uppsala 1441,1



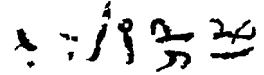
3np DN "Anubis"; see under *3np*, below

3npy(?) n. "desert" (EG 5)

3nphwr3[∞] n. "petition"

= ἀναφορά LSJ 125b, II.6
see Clarysse, *ADL* (1987) p. 21, #3a, w. n. 67a

 R P SB I 5237 vo




3nm v. "to go" (EG 5)


3nm n.m. "pelt" (EG 5)
see also under *3mšg* a type of granary fee (?), above

3nmr[[∞] n. meaning uncertain, name of a medicament

vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #8, who suggested
=? ἀμβροσία "name for antidote" LSJ 79a-b, I.3
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
= Charpentier, *Botanique* (1981) §22

in phrase
mw (n) *dti nt-3w-w d n=f 3nmr[...]* "olive juice which is called *3nmr[...]*"

 R P Vienna 6257, 9/31



3nh v. "to hold back"; see under *3nh* "to surround" (EG 35)

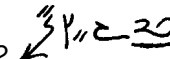
3nh n. "eyebrow"; see under *3nh* (EG 35)

3nq[∞] n. a type of plant
= EG 6
= *3nnk Wb* 1, 97; *WÄD* 39-41
= **ENR**, **ENOYNR** *CD* 56b, *ČED* 36, *KHWb* 37 (s.v. **ENOYNR**), *DELC* 44a
for discussion, see Sottas, *Lille* (1921) p. 65; de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 19 & n. 6; &
Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59; Germer, *Arzneimittel.* (1979) pp. 238-41;
Aufrère, *BIFAO* 86 (1986) 24-26; Betrò, *EVO* 11 (1988) 79; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 85



Osing, *Nominal*. (1976), p. 302, distinguished between *innk* > **ϵNOYNF** & *ink(y)* > **ϵNF**
 (the former interpreted by him as a diminutive form of the latter)
 = Reymond, *Medical* (1976) pharm. #9; Charpentier, *Botanique* (1981) §§23, 149 & 157

var.

⌘nqe


e  R P Mag, 14/32

⌘⌘nqy

 R P Vienna 6257, 9/33


Reymond, *Medical* (1976), trans. "conyza"



⌘ng (?)

P P Cairo 31178 vo, 2/9 (= vo, 1/13) 

so de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "thyme (?)"

e 

⌘ng⌘

P P Lille 29, 3 
 e 

de Cenival, *Assoc.* (1972), trans. "thyme (?)"

in compound


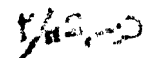
[h]rre n **⌘nqe** "flower of —" (R P Mag, 14/32; Griffith & Thompson, *Magical*, 1 [1904]
 104, n. to l., trans. "conyza")

⌘nqe

n. a type of plant; see under *⌘nq*, preceding

⌘nqer(?)[∞]

n. a type of plant



? O TTO 9, 2 (& 8) 


Thompson in Gardiner, Thompson, & Milne, *Theban Ostraca* (1913) p. 61, n. 1,
 ident. as a "type of seed or nut" & noted word might not be Egyptian
 =? var. of *⌘nq* a type of plant, preceding, w. final stroke as plant det. as in *k⌘m* "garden" EG 557
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §24

⌘nqy


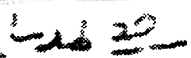
n. a type of plant; see under *⌘nq*, above

⌘[n]gelws[∞] n.pl. "messengers"
 = ὄγγελος "(divine) messenger" LSJ 7b


⌘ R P Louvre 3229 vo, 4 


⌘ngy(?) n. "desert" (EG 5)


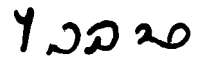
⌘nt̄ v.t. "to hold back, restrain; repel"
 = *ḥnty* Wb 1, 102/2-5

R P Harkness, 3/19 (& 5/11) 


for discussion & list of exx., see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 127,
 & Hughes, *Studies Wilson* (1982) p. 52, n. to l. 21
 cf. also *⌘nt̄* "to restrain (?)," below

e⌘ R P Insinger, 14/5 



vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 20, n. i, who interpreted *⌘nt̄* as pn. inf. of *ḥn* "to bring"

R S Moschion, D3/5 
 e⌘ 

(EG 33 & below) or < *ḥnh* "to surround, hold fast" (EG 35 & below)
 vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980) 132 & 135, who read *⌘mḥt̄* < *mḥ* "to seize" (EG 172-73 & below)

pn. form
⌘nt̄.t̄
 see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 127

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to deliver"

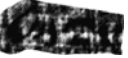
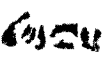
P P 'Onch, 21/13 


vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to rescue (?)"

⌘ P P 'Onch, 24/10 


var.

⌘nty

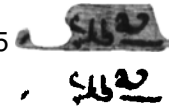
P P Michael Hughes, 25 


in compound

⌘nt r (plus n.)

= *Wb* 1, 102/3

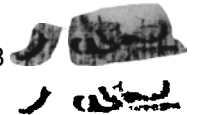
P P Berlin 8268c, 5



(plus inf.)

vs. Sp., *CGC*, 2 (1908), who read *st r* "to turn back"

⌘ R P Cairo 31170, 2-3



(**⌘nty**)

n.pl. "restraints"

P P Michael Hughes, 21



in phrase

kw.w n3 hwr(.w) n3 hbl3(.w) irm n3 ⌘nty(.w) "(the) stringencies, the robberies, the oppressions & the restraints" (P P Michael Hughes, 20-21)

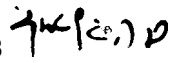
⌘nty

v.t. "to hold back, restrain; repel"; see under *⌘nt*, preceding

⌘ntwg[∞]

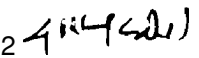
n.f. a type of tax
= EG 6

e R O MH 1353, 3



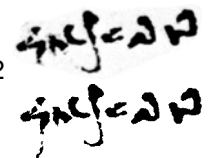
suggested correspondences to ἐντάγιον "requisition by the state" LSJ 574b or ἐγκύκλιον "tax on sales" LSJ 474a-b, IV s.v. ἐγκύκλιος, rejected in Lichtheim, *OMH* (1957) p. 49

e R O MH 4015, 2



see Clarysse, *ADL* (1987) p. 32, #3

R O MH 4054, 2



vs. Lee, *Aegyptus* 48 (1968) 139, who suggested *⌘ntwg* < ἐνδίκη s.v. ἐνδικος "legitimate" LSJ 560b & trans. "lawful or statutory (tax)" for discussion, see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 49

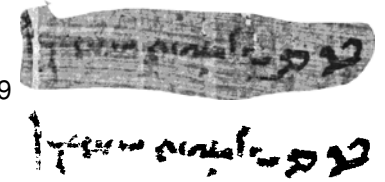
⌘ e R O MH 891, 2-3



3ntwgsys.w[∞] n.pl. "petitions"

= ἔντευξις, pl. of ἔντευξις LSJ 576a, IV
for ident., see Sp. in Gradenwitz, Preisigke, & Sp., *Erbstreit* (1912) p. 55

P P Stras WG 18, 9



3ntnn RN "Antoninus"

→reading? for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) pp. 84-104

var.

3twns

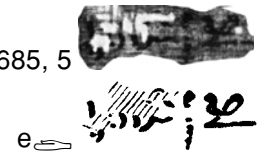
in epithet

3twns ἰ-ἰr [mh]t "Antoninus [Auto]crator" (R P Berlin 15685, 5-6)

P Carlsberg 9, 1/5



R P Berlin 15685, 5

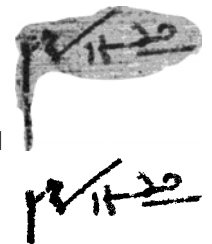


3ndr3[∞] n.m. species of bean, *Phaseolus*

= B ΔΝΩΡΙ, ΔΝΘΡΙ CD 12b, ČED 10, KHWb 487, DELC 14b
≠ 3ndyr "soap" EG 6; note plant det.

= ΔΝΔΙΡ CD 781a, ČED 318, KHWb 10, DELC 14b
as Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 123, & Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 175
= Charpentier, *Botanique* (1981) §25

P P 'Onch, 20/21



3ndyr n. "salt paste (used for soap)" (EG 6)

3r n.m. measure of distance (EG 6)

3r(°) v.it. "to embark"; see under ʿ/ "to ascend," below

3r3 n.m. "child"; see under ^c/w, below

3r3r[∞] n.m. "field mouse"

=^cr^cr Wb 1, 210/7

= ΔΛΙΑ CD 6a, ĀED 5, KHWb 4, DELC 8b

for discussion of the use of this n. in PN, w. var. forms, see Vittmann, *Enchoria* 24 (1997/98) 99-101, who trans. "shrew-mouse"

 R P Teb Tait 15, 14



3ry n.f. "rank, position(?)" (EG 6)

3ry in GN, see under *T3-m3y-3ry*, below

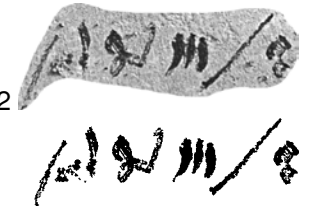
03ry3(?) in

reread *T3-ry3* GN "Tura," below

see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 276, n. nn

vs. Lüddeckens, *MDAIK* 27 (1971) 206, n. v, who who read *3ry3* or *hry3* & took as GN

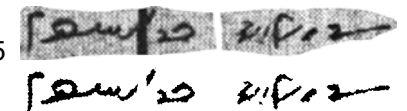
P G Eleph Satet, 12



3ryn[∞] DN
in compound

Ws3r 3ryn

 R P Harkness, 5/24-25



~? PN *3ry3n*; see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 (1980) 25

~? MN *3ry^cn* (R P. Magical 14/8 [bis]) & var. *3ry3n* (also R P Magical, 14/8)

in compound

Ws3r 3ryn p3 3ry mn3 n Ws3r "Osiris *3ryn*, the excellent companion of Osiris"

3rynws[∞] n. meaning uncertain, w. jar det., perhaps an aromatic
MSWb 1, 199a

=? ἔρινος "a plant like basil" LSJ 688b

or =? ἔριν(ε)ός "wild fig (tree)" LSJ 688b

in compound

s n ⲓrynws "seller of —"

R O Stras 174, 2/2



e⊃ 4(11)11/22

ⲓrꜥ n. "child"; see under ꜥlw (EG 68)

ⲓrꜥy n.f. "uraeus"; see under ꜥrꜥy(.t), below

ⲓrwy n. "stalk, stem" (EG 6)

ⲓrb[∞] v.t. "to enclose, seclude"

P P Cairo 30605, 1/16 (& 1/13 (bis), 15)

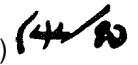


= EG 6 & 66, but vs. id. w. ꜥrf v.t. "to enclose, wrap up" (below)
 ? < *ḡnb* "to shut in (w. walls)" *Wb* 1, 95/11, as Osing, *Nominal*. (1976) pp. 621-22, n. 630

e⊃ 4/10

= **ⲱP(ϵ)B, ⲱPQ** CD 528a, *ČED* 229, *KHWb* 293, *DELc* 250b
 Coptic may represent late merger of *ⲓrb* & *ꜥrf*

e⊃ P P Cairo 30606, 1/13 (& 1/14, 16 (bis))



P P Cairo 31179, 1/19 (& 1/14)



4/10

ⲓ P P Cairo 30619, 1/8



e⊃ 4/10

var.

v.it., w/out reflexive obj.

P P Prague A, 24 (& 23)



4/10

in phrase

ḡw=ḡn ⲓrb=ḡn n=f & bn ḡw=f ⲓrb=f n=f "we shall (var., "he shall not") shut ourselves (var. "himself") up
 (= go into seclusion) for him"

vs. Erichsen, *Kultgenossen*. (1959) p. 48, who trans. "we shall surround (the mummy) for him"

(= "be pallbearers"), & de Cenival, *Assoc*. (1972) p. 53, n. 13, 1, who trans. "we shall mourn for him"



in compound
 𐤆*rb* (n) **dy** "to surround w. a wall" (EG 674)



(𐤆rb) n.m. "enclosure, fence"
 = (ϵ)𐤐𐤃𐤅 *CD* 529a, *KHWb* 161, *DELIC* 46a



var.

"enclosed area"

cf. *T3-rb.t* in S. Louvre 10592 (see Yoyotte, *MDAIK* 16 (1958) 416-18),
 designation of area north of Horbeit in XIth U.E. nome
 or =? GN "Rifeh" (hill south of Siut)
 = ϵ𐤐𐤃𐤅 *ČED* 344, *DELIC* 46a
 = Ἐρέβη (see Crum in Petrie, *Gizeh & Rifeh* [1907] p. 41, §101)
 or ~? 𐤐𐤃𐤅 GN *CD* 529a, *KHWb* 161
 for discussion, see Thompson, *Siut* (1934) p. 43, n. 17, & p. 88, #32

P P Louvre 3266, 8 


R P Serpot, 2/1 
 e = 

P P BM 10575, 6 


𐤆rb[∞] n. "pledge, security, earnest money"

= 𐤆*rb* EG 7

BH  n. "thing exchanged, pledge"  n. "pledge" BDB 786

= NWS *rb* "security, pledge" *DNWSI* 885

see Hayes & Hoftijzen, *VT* 20 (1970) 101-2

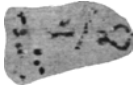
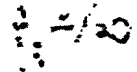
= Δ𐤐𐤃𐤅 "pledge, deposit" *CD* 15a, *ČED* 11, *KHWb* 11, *DELIC* 15b

Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 437

not ~ 𐤐𐤃𐤅 "allotment, portion" *CD* 15a, *KHWb* 161 & 488, *DELIC* 15b (s.v. Δ𐤐𐤃𐤅), Kasser, *Compléments* (1964) p. 48; see Till, *BSAC* 17 (1964) 199, & *Rechtsurk.* (1958) p. 131, n. to l. 2

= ὀρραβών LSJ 246b

for discussion, see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 83-84 & 87; for discussion of etymology, see Stricker, *AcOr* 15 (1937) 7, & Yoyotte, *GLECS* 8 (1958) 24


 R P Vienna Gr 39942 vo, 1


in compound

sh n 𐤆rb "document of deposit" (R P Vienna Gr 39942 vo, 1)

𐤆rby

GN "Arabia"

= EG 6

= Ἀραβία LSJ 233a

= OP *Arabāya*- Kent, *OP²* (1953) pp. 169-70

~ Akk. *Arabu* (& var.) "nomad, Arab" Eph'al, *Ancient Arabs* (1982) pp. 6-7

~ BH כַּבְּרָי "nomad(s), steppe-dweller(s), Arab(s)," Koehler & Baumgartner, *Lexicon*, 3 (1983) p. 831b

for discussion , see Sp., *Krügen*. (1912) pp. 34-35, n. 60

var.

?; 𐤆rbyn[∞]

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 149, n. to l. 12, & pharm. #10, who id.'d as ἐρέβινθος "chickpea" (LSJ 684a)

vs. Charpentier, *Botanique* (1981) §28, who id'd as ^B𐤆rbyn "(ground up or dried) papyrus" (CD 58a, ČED 37, KHWb 500)

NB: pellet+pl. strokes det. is unexpected, but perhaps derives from first element of compound, *sntr* "aromatic resin; oliban" (EG 440 & below)

in compounds

sntr 𐤆rbyn "Arabian(?) incense" (R P Vienna 6257, 4/12 & 8/31)

t3 𐤆rby "land of Arabia" (EG 6)

in compound

wr (n) p3 t3 (n) 𐤆lbyn "chief of the land of Arabia" (R O Krug A, 16)

𐤆rbyn

in

retrans. as "Arabia(n) (?)" (var. of *𐤆rby*, EG 118 & preceding)

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 149, n. to l. 12, & pharm. #10, who id.'d as

ἐρέβινθος "chickpea" (LSJ 684a)

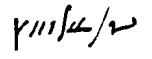
R P Vienna 6257, 4/12

𐤆 R P Vienna 6257, 8/31

R P Vienna 6257, 4/12

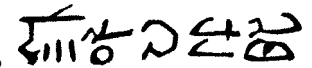
𐤆 R P Vienna 6257, 8/31

⌘rbwy n. a type of plant
HT 815
=? *rpy* "fresh plant" EG 244
cf. *⌘rpy*, var. of *rpy* "fresh plants, greens," below

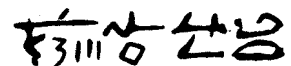
e⌘? O Thompson 54, 2 

⌘rbnd n.m. a type of field, in compound *⌘h.w ⌘rbnd*; see under *⌘h* "field," below

⌘rbtng^cy[∞] n.m. "arbetanki" (of Isis) (sacerdotal/administrative title assoc. w. temple & state economic activity)
< Meroitic *arbtke* Meeks, *MNL* 13 (1973) 14
for discussion, see Török, *Econ. Mer. Nub.* (1979) pp. 3-13; Török, *ZÄS* 111 (1984) 63;
Hintze, *MIO* 9 (1963) 11, #90; & Griffith, *Dodec.* (1937) 120 & 288, #816
var.

e⌘R G Philae 417, 2 

⌘rbtg^cy⌘

e⌘R G Philae 417, 1 

⌘rbtg^cy n.m. Meroitic priestly title; see under *⌘rbtng^cy*, preceding

⌘rpy n.f. "fresh plant"; see under *rpy*, below

⌘rm⌘ n.f. "tears"; see under *rmy(.t)*, below

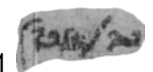
⌘rr n. sixth month of Babylonian year, "Elul"; see under *⌘ll*, below

⌘rry n.m. "grape" in compound *⌘h ⌘rry* "vineyard"; see under *⌘lly*, below


⌘rl n. "(battle-)cry" (?); see under *⌘ll*, below

⌘rly n.m. "grape" in compound *⌘h ⌘rly* "vineyard"; see under *⌘lly*, below

⌘rs(y)n(⌘) RN Arsinoe

P P Berlin 13593, 1 

for PN, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 (1980) 30

e⌘ 

P P Heid 737a_≈, x+1e_⊃

P P Lille 29, 5

e_⊃

P P Sorbonne 1186, 23 (= ed. ex. 7)

e_⊃

P P Sorbonne 1196, 3



P P Sorbonne 2301, 4

vs. de Cenival, *RdP* 4 (1967) 99, who read *⌚rynws*

in titles

w. epithets including *mr* "to love"; see under *mr*, below*w^cb n ⌚rsyn⌚* "w^cb-priest of Arsinoe" (P P Heid 737b_≈, 1)

var.

w^cb.t n ⌚rsyn⌚ t⌚ mr ⌚t_≠s "priestess of Arsinoe, the father loving" (EG 83)*Pr-^c⌚(.t) ⌚rsyn⌚* "Queen Arsinoe" (P S Tod 257, x+12)*fy tn nb m-b⌚h ⌚rsn⌚* (EG 144)≡ *κανηφόρος* LSJ 874b

var.



GN


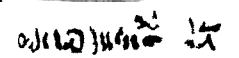
in compounds

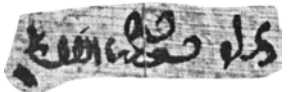
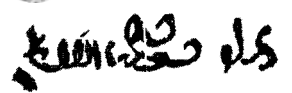
P[⌚]-^c.wy-⌚rsyn⌚ GN, belowsee also *P[⌚]-^c-t⌚-mr-sn* GN, below


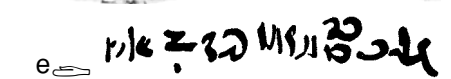
tš ʒrs(y)n(ʒ) "Arsinoite nome" (the Fayyum)

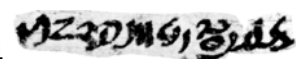

= Ἄρσινοΐτης νομός Pestman, *NPP* (1990) p. 310


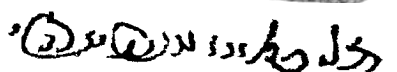
P P Ash 3, 11 


P P Ash 17, 2 


P P BM 10750A, 1/4 


P P Cairo 30606, 1/5 


P P Hamburg 1, 1/4 


R P Berlin 7058A, 8 


in titles

ʒrpy.w pʒ tš ʒrsynʒ "temples of the Arsinoite nome"

in compound

rṯ Pr-ʒ nt-ʒw šn r ḥ.t-nṯr (n) ḥ.t-nṯr Sbk ʒrm nʒ ʒrpy.w pʒ tš ʒrsynʒ "royal temple inspector who inspects the temple of Sobek & the temples of the district of Arsinoe" & var.; see under *šn* "to ask, investigate" & var., below

in compounds

^c.wy.w bnr [n p3 tš] 3rsyn3 "outlying area [of the] Arsinoite [nome]"

in compound

R-t3-ḥny3 P3-sbt-n3-ḥswr.w Pr-grg-Sbk t3 tny.t Pwlmn r tmy 3 nt ḥn n3 ^c.wy.w bnr [n p3 tš] 3rsyn3 "El-Lahun, Syron Kome, Kerkesouchis of the Polemon division, making 3 villages which are in the outlying area [of the] Arsinoite [nome]" (P P Ash 18, 5-6)

r3.w (n) Pr-^c3 [(n) p3 tš] 3rsn "royal storehouses [(of) the district of] Arsinoe" (P P Sorbonne 1186, 22-23)
ḥny [M]3-wr p3 — "canal of Moeris (of) the —"

in compounds

^ct mḥ (n) t3 — "northern side of the —"

in compound

tmy Sbk P3-^c.wy-t3-mr-sn nt-ḥw=w d n=f N3-nh.w nt ḥr p3 — "Sobek-town Philadelphia called 'The Sycamores' which is on the —" (P P BM 10750A, 1/4)

^ct rsy t3 — "south side of the —"

in compound

^c.wy ^cš Rnn.t t3 ntr.t ^c3.t nt ḥr ^ct ḥ3bt ḥfth Sbk-nb-Tn p3 ntr ^c3 n tmy Sbk T3-nb-T3-tn nt ḥn t3 tny.t Plwmm nt ḥr — "place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god, in the Sobek-town of Tebtunis which is in the Polemon division which is on the —" (P P Cairo 30617a, 2-3)

tny.t Pwlmn (n) p3 — "Polemon division (of) the —"

^c.wy ḥtp p3 msh (n) tmy Sbk T3-nb-t3-tn (n) t3 tny.t Pwlmn (n) p3 — "resting place of the crocodile (of) the Sobek-town of Tebtunis (in) the Polemon division (of) the —" (P P Cairo 30605, 1/4)

tny.t Hykrty (n) p3 tš (n) 3rsyn "Heracleides division of the Arsinoite nome"; see under *Hrklty*, below

3rs^cnygwn[∞] n. "orpiment, yellow sulphide of arsenic"

= ὄρσενικόν LSJ 247b

see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) [12], #103; Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

e_⇒R P Mag vo, 3/18

3rq-ḥḥ

GN, necropolis of Abydos; see under *ḥk-ḥḥ* (EG 66)

3rky^c

n. "chest" (EG 7)

3rkḥpḥrts(?)[∞] n.m. "chief minister" (?)

=? ἄρχιυπηρέτης LSJ 253b


for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 96; Clarysse, *ADL* (1987) p. 22, #12, w. n. 70
Ray, *Ḥor* (1976), read 3rkḥrts (?) as PN (= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/1 [1980] 32)

P O Ḥor 3 vo, 16-17

e_⇒

3rgwn(?) n. "purple-dyed wool (?)" ; see following

3rgmn[∞] n. "purple-dyed wool"

= BH  "purple, red-purple" BDB 71a
 = NWS ³rgwn "red purple" DNWSI 103
 Vittmann, WZKM 86 (1996) 437
 for discussion, see Hughes, JNES 16 (1957) 58, & Vycichl, ZÄS 79 (1954) 77
 vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 311, n. 3, who suggested = ἄργύριον
 "silver" LSJ 236b, II

var.

?; **3rgwn (?)**

vs. Sp., *Studies Griffith* (1932) p. 179, n. 40, who equated w. ἔριον "wool" LSJ 688b
 or ? read *3rgwm*

3rgn n.m. "notary's office"; see following

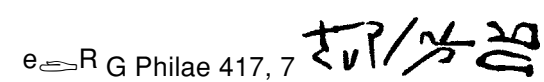
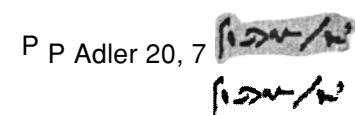
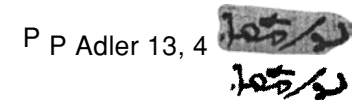
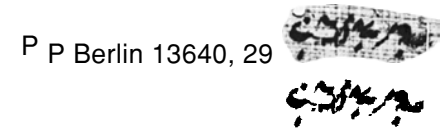
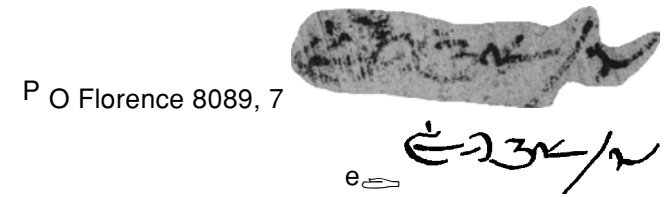
3rghn[∞] n.m. "notary's office"

= ἄρχεῖον "town hall, office of chief magistrates" LSJ 251b
 for discussion, see Pierce, *Aegyptus* 44 (1964) 171-72
 vs. Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939), & EG 7, who ident. w. ἄρχων "chief magistrate" LSJ 254a

var.

3rgn

3rghrwe[∞] n. "high priest"
 = ἄρχιερεὺς LSJ 252b



3rgs[∞] n. a type of plant, "wild chickling" (?)
 =? ὄρακος LSJ 233b
 MSWb 1, 210, & Charpentier, *Botanique* (1981) §30
 cf. also EG 93 *wr3* "vetch"

e P P Berlin 13570, 22

3rgsmtypyrgs[∞] n. "chief of the bodyguard"

P P BM 10591 vo, 3/3-4

= ἀρχισωματοφύλαξ LSJ 253b

3rgs(n)trs RN "Alexander"; see under *3lgs3ntrs*, below

3rtyn[∞] n. a type of plant, "round-leaved fluellen," *Kickxia spuria*

R P Vienna 6257, 13/26 (& 2/24?)

= ἐλατίνη LSJ 529a, but vs. trans. "cankerwort, *Linaria spuria*"
 = Reymond, *Medical* (1976) pharm. #12; Charpentier, *Botanique* (1981) §32
 for ident. of Greek ἐλατίνη, see Polunin, *Flowers of Europe* (1969) p. 380, #1209,
 as J. Scarborough, pers. comm.

3rtmysys[∞] n. Macedonian month name, "Artemesios"

P S Raphia, 1

= Ἄρτεμίσιος (sc. μήν) LSJ 248b

3rtry[∞] n. meaning uncertain, substance used in prescription

R P Vienna 6257, 15/6

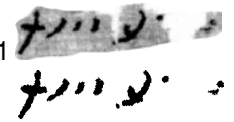
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59
 vs. Reymond, *Medical* (1976) pharm. #13, who ident. w. *elaterium* "extract of cucumber"
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §33

?; so Reymond, *Medical* (1976)

R P Vienna 6257, 13/33

[3]ly(?)[∞] in
 reread [h3]ly, var. of h^cr "to be(come) angry" (EG 352 & below)
 see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 149, n. 623
 vs. Bresciani, *Kampf* (1964), who trans. "to be troubled" (p. 25) or "to be angry" (p. 113)

R P Krall, 2/21

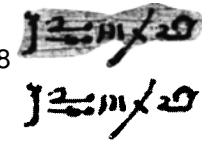


3ly v. "to fetch"; see under ʿl "to go up" (EG 67)

3lyby GN "Arabia"; see under 3rby (EG 6)

3lyps[∞] MN

R P Louvre 3229, 6/8



3lykt n. "ring(?)" (EG 7)

3l^c v. "to go on board"; see under ʿl "to go up" (EG 67)

3l^c n. "child"; see under ʿlw (EG 68)

3/w(?) particle "perhaps"; see under ʿrw, below

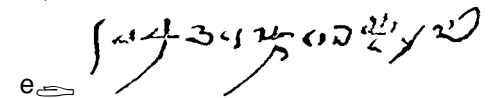
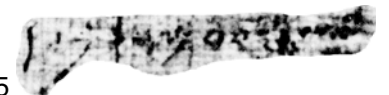
3lwy n. "bushes"; see under 3rwy "stalk" (EG 6)

3lb n. meaning uncertain (EG 7)


3lbyn GN "Arabia"; see under 3rby (EG 6)

3lb^cn^cgh^cmbre[∞] MN

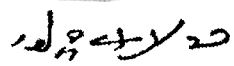
R P Leiden 384 vo, 2/25


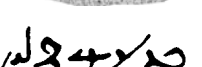




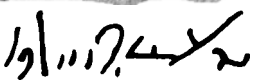
glossed 𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧

⌌bwnt n. "incense" (EG 7)
 = BH  n.f. "frankincense" BDB 526b
 NWS = *lbnh DNWSI* p. 564 s.v. *lbnh*₃
 see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438; Steiner, *Orientalia* 70 (2001) 97-98, who suggested derivation from Phoenician-Punic

⌌bh[∞] GN "Albeh" (north of Busiris = Abûsîr Banâ in the Delta)
 for discussion, see M. Smith *P. BM 10507* (1987) p. 100, n. 442, & *Liturgie* (1993) p. 64, n. to l. 9



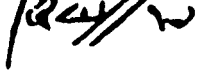
R P Harkness, 5/15 



R P Berlin 8351, 5/14 (& 2/17, 4/16) 

 e 

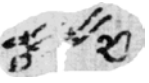
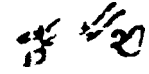
R S Cairo 31112, 9 


var.

⌌rbh

R P Stras 3 vo, x+5/2 

 e 

⌌ll[∞] n. sixth month of Babylonian year, "Elul"
 = *elûlu CAD*, E (1958) 136
 = BH  n.pr. of 6th month BDB 47a

 R P Omina A, 4/12


var.

𐤆rr

R P Omina A, 2/21

𐤆ll[∞]

v.it. "to cry out"

R P Harkness, 1/20

(𐤆ll[∞])

n. "(battle-)cry, cry (of exultation)"

var.

𐤆rl

R P Spieg, 4/7

= *𐤆rl* EG 6, who trans. "complaint"in phrase *wn PN r=f n 𐤆rl* "PN opened his mouth in a (war-)cry"ident. idiom w. *sgp* "cry, complain" (= EG 469)vs. Stricker, *OMRO* 29 (1948) 75, & Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, who trans. "to incite (?)"=? **𐤆𐤋** CD 4a, *ČED* 4 in compound **𐤆𐤍 𐤆𐤋** "cry," as *ČED* 4cf. compound *š 𐤆rl* in P. Stras 327 (MSWb 1, 204)or =? **𐤆𐤋𐤋𐤋** "joy, gladness" *KHWb* 4 (who trans. "glow [?]", *DELC* 8awhere *DELC* 8a noted that the action is done w. the mouth in 1 of his 2 exx.see Lichtheim, *GM* 87 (1985) 53-54

var.

?

P P 'Onch, 10/5

reading by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 182, n. 35, but vs. trans. "worry (?)"= **𐤆𐤋𐤍𐤋** "to be worried" CD 6a, *ČED* 5, *KHWb* 4=? *𐤆r𐤆r* "frustration (?)" in P. BM. 10083, 25 (Edwards, *Amuletic Decrees*, 1 [1960] 3, n. 16)but note, det. here = lotus; det. of *𐤆r𐤆r* = man w. stickvs. Glanville, *'Onch.* (1955); Thissen, *Anch.* (1984) p. 49, who read *𐤆𐤆tl* "papyrus-thicket"= *𐤆tr* EG 13= *itr* "papyrus" *Wb* 1, 147/5-6

=? "lust," as Lichtheim, *GM* 87 (1985) 53-54
 = **ΔΛΗΛ** "joy, gladness" *KHWb* 4 (who trans. "glow [?]", *DELC* 8a
 vs. Zauzich, pers. comm. in Thissen, *Anch.* (1984) p. 49, who suggested *3rl* = *3ll(y)* "vineyard (lit., "grape")"
 (= EG 7 & following)

in compound
 ʿš *3rl* "to cry out" (? P Stras 327, MSWb 1, 204)

3le n.m. "grape, grapevine"; see under *3lly*, following

3lly n.m. "grape, grapevine" *Vitis vinifera* L.

= EG 7
 < *3rr.t Wb.* 1, 32/12-15; *WÄD* 10-12
 = **εΛΟΟΛε** *CD* 54b, *ČED* 34, *KHWb* 34, *DELC* 41a
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §§29, 36, 90 & 705
 for discussion, see Germer, *Arzneimittel.* (1979) pp. 89-91, §B; Baum,
Arbres et Arbustes (1988) pp. 135-48

var.

n.f. ʿI^ʿ**3le**[∞]

not a facsimile

ll

so Brunsch, *Enchoria* 9 (1979); vs. Bresciani, *EVO* 3 (1980), who trans. "dam" as var. of *rww* "to move around"



in compounds


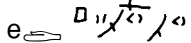
3lle n Kmy[∞] "Egyptian grape"
 > **εΛΕΛΚΗΜε** "bruise, dark color" *CD* 55a, *ČED* 34, *KHWb* 34

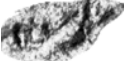

var.

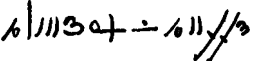
?; see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 195, n. to l. 7

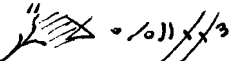
3ll šw "raisin" (EG 7)

R P Harkness, 1/19 


R P Leiden 384 vo, 2*/9 
 e 

R S Moschion D2, 4 
 e 

e  R P Mag, 29/28

e  R P Mag vo, 22/7

3h(?) 3ll "vineyard"

= *3h* (n) *3lly* EG 7 & 557, s.v. *k3m*

= **ειεζ—ελοολε** CD 89b, *ČED* 50, *KHWb* 54, *DELC* 69b

≡ **ἀμπελών** LSJ 86a

see Pestman, *PLB* 14 (1965) 84, n. 249

= Charpentier, *Botanique* (1981) §39

var.

3h 3rry

3h 3rly

in compounds

3h.w 3rly *n3 3h.w tgy* "(the) vineyards & the orchards" (P S Rosetta, 9)

hđ n 3h 3lly "wine tax" (EG 7)

tny n 3h 3lly "wine tax" (EG 7)

b (n) **3lly** "vine, grape arbor" (EG 109)

ht n 3lle "grapevine" (lit., "wood of vine") (R P Magical, 9/8; 21/16; 29/26)

smh n 3lly "bunch of grapes"; see under *smh* "bunch," below

k3m 3rry "vineyard" (EG 557)

gm (n) **3lly** "vineyard"; see under *k3m* "garden," below

T3-s.t-n3-3rly.w GN, below

3lh.t

n.f. "people"; see under *rĥ(y).t*, below

3lqw

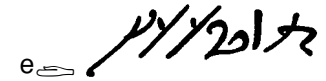
n.m. "notched sycamore fruit"

= EG 8 (w. var. *lq^c* EG 264), but vs. trans. "mulberry"

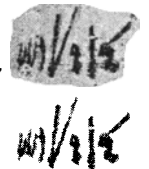
< *nq^cw.t Wb* 2, 343/10-11, *WÄD* 317-18; see Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 114-15, §5.3 (medicinal uses)

= **(ε)λκω** CD 54b, *ČED* 33, *KHWb* 34, *DELC* 95b

R O IFAO 335, 2



P P Berlin 13638, 7



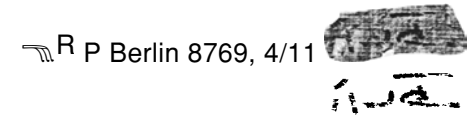
P P Ox Griff 4, 3-4



for discussion, see Keimer, *AcOr* 6 (1928) 288-304, & *BIFAO* 28 (1929) 50-75;
 Manning, *Hauswaldt* (1997) pp. 11-12
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §§37, 707 & 1186 (but vs. reading q^c)

var.

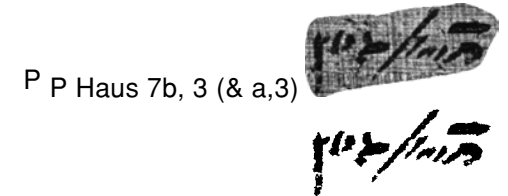
nq^c



rq^c

in compound

nhy rq^c "notched sycamore fig tree"



so Manning, *Hauswaldt* (1997), vs. Sp., *P. Haus.* (1913), & EG 532, who read *nhy-q^c*

᠔lg

n.m. "joint" (especially of arms & legs)

= EG 8

= ^c*rq* "joint of foot (?)" *Wb* 1, 211/18

~^c*rq* "to bend," below

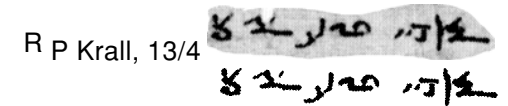
= ΔΛΟΘ "thigh"; pl. "knees, arms, shoulders" *CD* 7a, Č*ED* 5, *KHWb* 5 & 485, *DELC* 9

= ΔΛΟΚ "corner, angle" *CD* 5b, Č*ED* 4, *KHWb* 4, *DELC* 8a

in compound

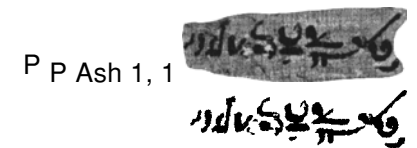
^c.wy n ᠔lg "shin guard" (lit., "house, container of the joint")

for discussion, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 57, & Bresciani, *Kampf* (1964) p. 120
 Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 280, nn. 1548-49, trans. "pair of greaves"



᠔lgs᠔ntrs


RN "Alexander"

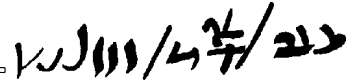


var.

⌘rgsntrs

P O Hor 31A, 2b



e= 

⌘rgstrs

in compound

Pr-⌘ **⌘rgstrs** s⌘ **⌘rgstrs** "Pharaoh Alexander, son of Alexander"

e=P G MH 86, 6-7



⌘lgstrws

in compound

⌘lgstrw p⌘ ntr mr mw.t "(Ptolemy X) Alexander, the mother-loving god" (P S Vienna Kunst 82, 10)

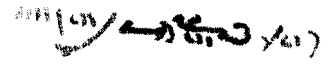
⌘lgsntrs

R O Zurich 1893, 2



in compound

⌘lgsntrs Pr-⌘ nt hwy "(Severus) Alexander, the august ruler" (R O Zurich 1893, 2-3)
so Bagnall, *Enchoria* 8/1 (1978) 147-48, vs. Wångstedt, *Zürich* (1975), who read **⌘lgsntrs** ...
nt hwy & dated text Ptolemaic



in compounds

P⌘-⌘.wy-**⌘lgsntrs** GN "Alexandria," below

w^cb **⌘lgsntrs** ... "w^cb-priest of Alexander ..." (P P Ash 1, 1)

= EG 83

in compound

w^cb ⌘ Pr-⌘ **⌘lgsntrs** "great w^cb-priest of Pharaoh Alexander" (P O Hor 31A, 2)

⌘lgstrws

RN "Alexander"; see **⌘lgsntrs**, preceding

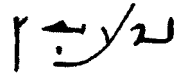
⌘lt(?)[∞]

n. a type of plant (?)

MSWb 1, 211

= Charpentier, *Botanique* (1981) §31

in phrase **⌘lt** 300

e=? O BM 21158, ? 

- ᠔ld** v. "to make fast"; see under *᠑rd* (EG 67)
- ᠔h** prep. "(up)on"; see under *᠕r* "upon," below
- ᠔h** n.m. "face"(?); see under *᠕r* "face," below
- ᠔h** n. "misery" (EG 8)
- ᠔hw** interjection "woe!"
 = EG 8, s.v. *᠔h* "misery"
 ~? *᠔h(w)᠔* "woe!" under *᠔h* "sadness," below
 <? *᠔h* "to be sad" *Wb* 1, 12/2-3, as EG 8 & *DELC* 252
 <? *᠔hw* "pain" *Wb* 1, 12/4-5, as *ČED* 232
 =? *᠔h᠔* *Wb* 1, 118/4, as *KHWb* 297
 = **᠔᠒** *CD* 536b, *ČED* 232, *KHWb* 297, *DELC* 252a

var.

᠔hw᠔

Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 299 & p. 300, n. 1696, read *᠕᠔hw᠔*

- ᠔h(e)** n. "dispute, battle"; see under *᠔h* (EG 8)
- ᠔hw᠔** interjection "woe!"; see under *᠔hw*, preceding
- ᠔hm** n.m. "grief, sorrow" (EG 8)
- ᠔᠕** v.it. "to fight"
 = EG 8
 = *᠕᠔* *Wb* 1, 215-16

var.

᠔y᠕

RP Krall, 14/17

e *᠕᠔hw᠔*

in compound

᠔yh ᠊irm "to fight w."

vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who trans. "to grieve" (~ *᠔h* "misery" EG 8)
 = *᠔h* "to be sad" *Wb* 1, 12/2-3
 ~ *᠔hw* "sadness" *Wb* 1, 12/4-5

vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958) 71, n. 110, who trans. "battlefield"; s.v. *᠋᠕᠗.t* *Wb* 1, 217/1

in compound

᠊ir ᠔h ᠊irm NN "to fight w. NN" (EG 8)

var.

n.m. "battle, strife" (EG 8)

var.

᠔he (EG 8)

in compounds

᠔h mlh "strife & war" (EG 8)

᠊ir ᠔h "to fight"

in compounds

᠊ir ᠔h ᠊irm NN "to fight w. NN" (EG 8)

᠊ir ᠔h wb᠗ NN "to fight against NN" (EG 8)

᠊ir᠊ ᠔h ᠋hrwy "to be in (lit., "make") strife & conflict" (R P Berlin 8769B, 2/6)

var.

r ᠔h ᠋hrwy ᠗ny g᠗ "to be in strife, conflict or sickness" (R P Berlin 8769A, 2/7)

mr ᠔h, var. *mr ᠊i[h]* "lover of strife"; see under *mr* "to love," below

ms-᠔[h] DN "begetter of strife"; see under *ms* "to bear, give birth," below

hn ᠔h "in war" (EG 8)

᠔h

n.m. "field, agricultural land"

= EG 9

= *᠔h.t* n.f. *Wb* 1, 12/17-18

= **᠋᠋᠋** *CD* 89b, *ĈED* 50, *KHWb* 54, *DELc* 69b

for discussion, see Betrò, *EVO* 1 (1978) 87-88

P P 'Onch, 18/10



var.

3h.t n.f. "field"

=? older spelling reflecting original f. gender of word; but other exx. in text are m.

in compounds

3h (n) DN/RN/PN "field of PN, DN, RN" (e.g., *3h n ʾlmn* "land belonging to Amun" [E O BM 20145, 4])

P P HLC, 8/30 (& 1/22) 


3h.w 3rbnd[∞] n.pl. a type of field(?) or GN(?)

for discussion, see de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 201, n. 8
or <? *3h.w + 3rb n dy* "to fence w. a wall" (EG 66 & 674), w. latter

phrase lexicalized & reinterpreted as GN (note geographic det.)

in compound

3h.w 3rbnd t3 f3ʾgrte (?) a type of field or GN; see under f3ʾgrte (?) meaning uncertain, below

3h (?) 3ll/3rry/3rly "vineyard"; see under 3lly "grape," above

3h 3dw "3dw -fields"; see under 3dw a type of plant (?), below

3h.w (n) wy n.pl. "ceded fields"; see under wy "to be far," below

3h n t3 wp.t n wy^c n.m. "field for tillage, farmland" (P P Berlin 13608, 1/7-8)

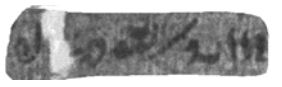
≅ τόπος ψιλός LSJ 2024a s.v. ψιλός

see Pestman, *PLB* 14 (1965) p. 50, n. 25, & p. 85, n. 261

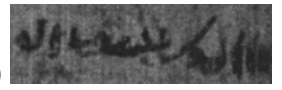
3h bn "fields of palm trees" (EG 117)

3h n n3 bgy.w "land of the bgy-trees" (EG 123)

3h(.w) Pr-ε3 "fields of Pharaoh" (P P Mil Vogl 24, 6)

 P P Lille 110 vo, 3/14



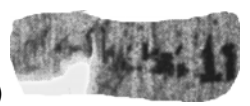
 P P Lille 110 vo, 4/10



3h.w pgwt(?)[∞] n.pl. a type of field(?)

for discussion, see de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 200, n. 2

3h m3y "island land" (EG 9)

 P P Lille 110 vo, 2/3 (& 2/6)

e 

⌘ḥ mrwt[∞] n.m. "fertile land"

= EG 257, s.v. *rt* "to grow"

corresponds to γῆ σιτοφόρος "grain-producing land" LSJ 1602b s.v. σιτοφόρος

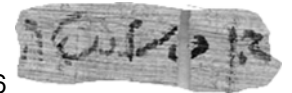
see Pestman, PLB 14 (1965) 80, n. 221

P P Heid 711, 5



e e

P P Heid 778a, 6



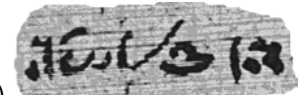
e e

P P Berlin 9069, 6



e

P P Rylands 15A, 3 (& B, 5)



e

⌘ḥ nmḥ (EG 9)

⌘ḥ nkt "field (or) property" (P P 'Onch, 9/18 [reading by H. Smith, pers. comm.; vs. Glanville, *'Onch.* (1955) p. 72, n. 115, who read *na-nk.t* "owners of property(?)"; followed by Thissen, *Anch.* (1984)] vs. Stricker, *OMRO* 39 (1958), who trans. "income")

⌘ḥ n nmḥ(.w) "fields of a freeman" (EG 219)

⌘ḥ r nhḥ "(to be given) fields for eternity" (EG 224)

⌘ḥ nt ḥr ḥt n.m. "grain-producing field" (P P Rylands 15B, 2)

corresponds to γῆ σιτοφόρος "grain-producing land" LSJ 1602b s.v. σιτοφόρος

for discussion, see Vleeming, *Enchoria* 9 (1979) 96; Pestman, PLB 14 (1965) p. 80, n. 221, & p. 84, n. 249 var.

⌘ḥ nt ḥr bt "emmer-producing field" (P P BM 10597, 5)

𐎓𐎁 (n) ntr n.m. "divine field"

≡ γῆ ἱερά "sacred land"; see Preisigke, *Fachwörter* (1915) p. 43

R O MH 4050, 3


e 

R O MH 1733, 2


e 

e  R O MH 1358, 4

R O MH 1963, 3


e 

var.

𐎓𐎁(.w) n ntr n.pl. "divine fields"

e  R O MH 2642, 2

e  R O Berlin 892, 2

in compounds

*r*³ (*hr*) **𐎓𐎁(.w) n ntr** "storehouse of divine fields"; see under *r*³ "storehouse," below

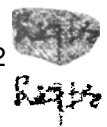
𐎓𐎁 *rpy* "vegetable lands" (EG 9)

𐎓𐎁 *n rn=f is NN* (EG 227)

𐎓𐎁 *hrnt* ... *nt sh n wy m-b𐎓𐎁 imn-R^c[-nsw.t-ntr.w]* "hrnt-fields ... which are ceded before Amen-Re, [king of the gods]" (R O Uppsala 885, 3-4)

𐎓𐎁 ḥ.t-ntr "temple land"

R O Berlin 6220, 2



𐎓𐎁 *htp* kind of tomb donation (EG 9)

𐎓𐎁 *n ḥ^c(?) šw* "field with (lit., "of") a dry mud hill" (P P Turin 2133, 6 & 14 [so Pestman, *Amenothes* (1981)])

3h.w n s^cnh[∞] "support lands"

P P Ash 17, 5



Cink

3h sm "grassland" (EG 9)

3h.w šw "dry(?)/empty(?) fields"; see under *šw* "dry(?); empty (?)," below

3h šn "grove"; see under *šn* "tree," below

3h (n) šn^c "dry, thorny land" (?); see under *šn^c* "wasteland," below

3h qy "high lands" (EG 9, s.v. *3h* "land" & EG 532, s.v. *qy* "high land")

3h.w tgy "orchard"

in compound

3h.w 3rly n3 3h.w tgy "(the) vineyards & the orchards" (P S Rosetta, 9)

wn (n) 3h "section(?) of field" or "area (of field)"; see under *wn* "section(?)," var. of *wn* "to open," below

P3-3h-Dhwty GN, below

pr wrh 3h "house, lot, field" (EG 94)

m3^c (n) 3h "plot (of land)" (lit., "place of field") (P P BMFA 38. 2063b, A/13)

mn 3h "such-and-such a field" (P P HLC, 2/28)

nb 3h (EG 9)

hw n 3h "increase of field"; see under *hw* "increase," below

hnk.w n 3h "donated land" (EG 9 & 315)

h3y n3 3h.w "to measure the fields" (EG 346)

in phrase

ir n3 sh.w pr imn h3y n(=y) 3h.w (EG 346)

ht(3).t n 3h "plot of field" (P P Turin 6104, 4; P P Heid 781c, x+5)

sk3 3h "to till, cultivate" (P P HLC, 2/2)

in phrases

3h(.w) nt hr p3 hbs "fields which support the lamp"; see under *hbs* "lamp," below

3h.w nt sh w3y m-b3h p3 m3y c^h "fields which are ceded before the living lion" (? O MH 44, 3)

c n st3 80 3h "chief of the 80 arouras of field"; see under *c3* "great one," below

c^ry (c^l) 3h "to vacate land" (EG 67)

wn (st3) X 3h "X arouras of land exist" (EG 9)

3h[∞]

n.f. a type of plant(?)

P P IFAO III (19) vo, 2



e 122

so Clarysse & Muszynski, *BIFAO* 77 (1977) 195, n. to l. 2, who sugg. that the word might refer to a type of legume or a plant used for fodder

or ~? *ihw* "type of fruit" *Wb* 1, 120/9; *WAD* 60-61; Germer, *Arzneimittel*. (1979)

pp. 244-45; Baum, *Arbres et Arbustes* (1988) pp. 183 & 247

in compound
swn 3h "price of 3h-plant(?)"

3h.t n.f. "field"; see under 3h, above

3he n.pl. "limbs"; see under h "body, flesh," below

3hte[∞] n.f. var. of *ih^hty* "throat"; see below

3h-mn[∞] "temple"(?) (lit., "effective of monuments")

= EG 9, s.v. 3h "excellent" & 158, s.v. mn "cult image"
 for discussion & refs., see Vittmann, *Rylands 9* (1998) pp. 540-41, n. to l. 5

var.

ihmn GN "Akhmenu" (Festival Hall of Thutmose III at Karnak)

= 3h-mnw *Wb* 1, 14/13; Gauthier, *Dict. géog.*, 1 (1925) 7

Lichtheim, *OMH* (1957), took as name of festival


for possible relation to *h^hmn^y*-festival, see Vittmann, *Rylands 9* (1998) pp. 540-41, n. to l. 5

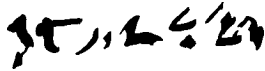
3h n. "spirit"; see under *ih^hy*, below

3h.t n.f. "inundation season" (EG 9)
 in month names, see appendix, below


3h.t n.f. "horizon"
 = EG 10
 = *Wb* 1, 17

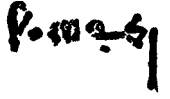
E P Rylands 9, 18/5



e= 

P G MH 44, 8



e= 

? O MH 4304, 9





var.

ihyErichsen, *Frag. memphit. Theol.* (1954), did not trans., but suggested "horizon" on p. 38

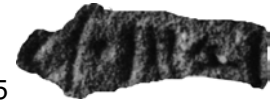
P P Berlin 13603, 4/21



R Coffin Berlin 7227, 5

?; vs. Farid, *MDAIK* 44 (1988), who read *irpy.w* "temples"

R S Berlin 3/67, 5



e

w. extended meaning

"(constellation) Libra" (= EG 10 & 42)

for discussion, see de Cenival, *Enchoria* 13 (1985) 202-3

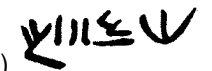
in compounds

⌀ *nh-m-ih.t* RN; see under *nh-Wn-nfr* RN, below**ihy.t** *nfr.t n P3-Šy* "goodly horizon of Pshai" (EG 486 [= R P Setna II, 3/28])*by(.w) n t3 ihy.t* "bas of the horizon" (R P Magical, 6/22 & 35)*h.t ihy* "house of the horizon"; see under *h.t* "house," below*(Rc-)Hr-ih.t* DN (Ra-)Harakhty; see under DN *Hr*, below*rs nfr n t3 ihy.t* "goodly watchman of the horizon" (R S Berlin 3/67, 4-5)*Hr-(m)-ih.t* DN "Harmachis" (lit., "Horus in the horizon")*T3-ihy.t* GN, see under *t3* "land," below**ih(y).(w)** n.pl. "property, things"; see under *ihy*, below⌀ **ihn**

in

reread *itny* "glorious" (?), belowfor reading, see Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 113 & 137vs. Revillout, *Rev. Egypt.* 6 (1891) pl. 6, followed by MSWb 2, 36, who trans. "precinct"

e

**ihr**n. "swamp"; see under *ihy* "reed thicket" (EG 10)

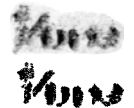
𐤇𐤏 n.m. "marsh, reed (thicket)" (EG 10)
 > 𐤀𐤏𐤇(𐤇)𐤏 "reed-grass" LSJ 295b
 = 𐤁𐤏𐤏 *ČED* 17, *DELC* 21b (taken as var. of 𐤁𐤏𐤏 "marsh herbage" by *CD* 25a, *KHWb* 17)
 = BH 𐤏𐤏𐤏 "reeds" BDB 28a
 = Old Aram 𐤇𐤏𐤏 "grass" *DNWSI* 35; Couroyer, *Revue Biblique* 75 (1968) 566, 588 "reeds, rushes"
 = Charpentier, *Botanique* (1981) §42
 for etymology, see Vergote, *Joseph en Égypte* (1959) pp. 59-66; Osing, *Nominal.* (1976) pp. 126 & 602-3, n. 568
 for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 373, n. 2299

𐤇𐤏 n.m. "elder"; see under 𐤇𐤏 "old," below

𐤇𐤏 n. "damage, injury"; see under 𐤇𐤏𐤏 (EG 10)

𐤇𐤏𐤏 in
 reread 𐤇𐤏 "praise" (s.v. 𐤇𐤏𐤏 EG 2 & under 𐤇𐤏𐤏𐤏 above)
 vs. Ray, *Hor* (1976) p. 76, n. k, who trans. "swiftly(?)" as var. of 𐤏𐤏 "to hurry"
 (EG 50 & below)

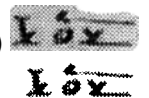
P O Hor 19 vo, 9



𐤇𐤏𐤏 v. "to hurry"; see under 𐤏𐤏 (EG 50)

𐤇𐤏.t DN "Isis"
 = 𐤇𐤏(.t) EG 43
 = 𐤇.t *Wb* 4, 8
 = 𐤏𐤏𐤏 *KHWb* 46, *DELC* 55b
 = Aram 𐤏𐤏𐤏 (as DN & in PN) Sp., *Studien Nöldeke*, 2 (1906) p. 1108, #55 & 1103, #27;
TAD C3.12:1. 27
 = 𐤇𐤏𐤏𐤏 LSJ 837a-b
 = Mer. 𐤇𐤏, *Woš* (& var.) Priese, *Meroe*, 1 (1977) 38-40
 var.

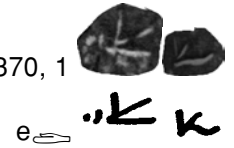
R P Serpot, 2/22 (& 2/10)



w. double writing of Isis as *⌌s.t* & *ns/⌌s*

= EG 43 & 227

R Cup BM 57370, 1



w. sportive writing using *⌌b* "heart"; in PN & DN *⌌s.t wr.t* "Isis, the great one"

vs. Wångstedt, *OrSu* 14-15 (1965-1966) 35, n. to ll. 1-3, who interpreted as *⌌b wr.t* "great heart"
cf. Lüdeckens et al., *Dem Nam.*, 1 (1980-1995) pp. 76-77, ## 2, 7, 21, 24
for discussion, see Sp., *RT* 33 (1911) 179, n. to p. 464

note that in ^E S. Cairo 31154, this sportive writing corresponds to ⌌

in compound

⌌s.t wr⌌t "Isis, the great one"

so Wångstedt, *OrSu* 6 (1957) 14, n. to l. 6

not read by Nur el-Din, *DOL* [1974]

?: w. double writing of Isis as *⌌s.t* & *⌌b* "heart"

vs. Wångstedt, *OrSu* 16 (1967) 50, n. to l. 4, who read *⌌s.t ⌌b wr.t* "Isis, great of heart"

var.

⌌s.t wly(.t)[∞]

in title string

⌌s.t wly *Mḥ(.t)-wly* "Isis the great, *Mḥ(.t)-wly*"; see under *Mḥ(.t)-wly*, below

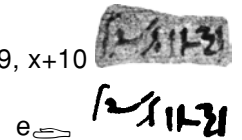
R O Ash 792, 1



R O Uppsala 1478, 6



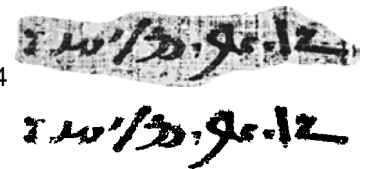
P O Leiden 209, x+10



R O BM 43513, 4



R P Berlin 6750, 6/14



in compound

pr — "temple of —" (P O Leiden 209, x+10)

in titles, compounds

⌌rbtg^cy⌌ n ⌌s.t "arbetanki of Isis," Meroitic sacerdotal/administrative title (R G Philae 417, 1)

⌌n wwy (n) ⌌s.t "counsellor of Isis"; see under *⌌n* "to bring," below

⌌rpy n ⌌s.t "shrine of Isis" (R G Philae 417, 2)

in compound

⌌rpy n ⌌s.t nb.t ^cnḥ-t⌌.wy t⌌ ntr.t ^c⌌.t "temple of Isis, lady of ^c*nḥ-t⌌.wy*, the great goddess" (P P Louvre 3266, 4)

^cyš n ⌌s.t n.m. "reciter of Isis" (P P Cairo 30618a, 1/9; P P Prague B, 12)

var.

^cšy(.t) ⌌s.t n.f.

in compound

^cšy(.t) ⌌s.t wr.t t⌌ bk.t "reciter of Isis, great one of the female falcon" (P P Lille 31, 7)

in compound

— *ḥn(?) ጌnhy(?)* "— who commands (?) *ጌnhy(?)*" (P P Prague B, 18)

^cb.w n ⌌s.t "Isis offerings" (EG 58)

^cb(.t) n ⌌s.t "shrine of Isis"; see under *^cb.t* "shrine," below

^cmre n ⌌s.t "baker of Isis"; see under *^cmre* "baker," above

^cnḥ n ⌌s.t "wreath of Isis"; see under *^cnḥ* "bouquet or wreath," below

w n ⌌s.t "divine barque of Isis"; see under *w* "divine bark," below

w^cb n ⌌s.t "priest of Isis" (R? G Dakka 15, 1)

var.

w^cb.w n ⌌s.t "priests of Isis" (P O Hor 26 vo, 8; R G Aswan 8, 5)

in compounds

^cš⌌.t (n) n⌌ — "multitude of the —" (R G Dakka 12, 4)

— *nb.t Pr-(ጌw)-w^cb Pr-ጌw-lq* — of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 1)

w^cb ^c⌌ n ⌌s.t "great w^cb-priest of Isis" (R G Philae 365, 3)

w^cb nt ጌr mnḥ (n) ⌌s.t "priest who clothes Isis"

in compound

ḥm ntr ⌌s.t p⌌ w^cb nt ጌr mnḥ (n) ⌌s.t "prophet of Isis, the priest who clothes Isis" (P O Hor 26, 12)

w^cb.w ḥn^c n⌌ wn(.w) n ⌌s.t n p⌌ 5 s⌌ "(the) w^cb-priests & the shrine-opener(s) of Isis of the 5 phyles" (R G Philae 37, 5-6)

ḥm-ntr — "prophet & —"; see under *ḥm-ntr ... ⌌s.t* "prophet ... of Isis," below

sh n n⌌ — "scribe of the —" (R G Aswan 8, 5)

- wn(.w) n ⌌s.t* "shrine-opener(s) of Isis" (R? O Ash 306, 2)
 in compounds
 — *nb.t Pr-(?lw)-w^cb Pr-?lw-lq* "— of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 2)
 — *n p⌌ 5 s⌌* "— of the 5 phyles"
 in compound
w^cb.w hn^c n⌌ — "(the) *w^cb*-priests & the —" (R G Philae 37, 5-6)
hm-ntr ... wn ... ⌌s.t "prophet ... shrine-opener ... of Isis"; see under *hm-ntr ... ⌌s.t* "prophet ... of Isis," below
hry — "overseer of —" (R G Aswan 8, 3)
- wty(.t) n ⌌s.t* "destruction of Isis," in curse formula (P G Philae 244, 4)
wtn.w (n) ⌌s.t "libation offerings (for) Isis"
 in phrase
qll.w n⌌ wtn.w...⌌s.t t⌌ ntr.t ^c⌌t irm Ws^rr-Hp [irm n⌌ ntr.w] n Kmy "(the) burnt-offerings & the libation offerings...of Isis, the great goddess, & Osiris-Apis [& the gods] of Egypt" (P P Cairo 31178, 4; vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 42, n. 4,4, who read *Ws^rr irm ⌌s.t ^c⌌t irm Ws^rr-Hp...* "Osiris & great Isis & Isis-Apis...").
- b⌌k ⌌s.t* "servant of Isis"
 in compounds
 — *(n) Pr-?lw-w^cb Pr-?lw-lq* "— of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 4-5; R G Philae 65, 2)
rmt Pr-?lw-lq — ms n [Km.t] "man of Philae, —, born in [Egypt]" (P P Heid 737e, 4-5; so Zauzich, *ZDMG* 118 [1968] 380, vs. Kaplony-Heckel, *Geb. Urk.* [1964], who did not read *b⌌k ⌌s.t*)
 in compound
b⌌k H.t-Hr nb(.t) Tp-n⌌-?h ⌌s.t t⌌ ntr.t ^c⌌t "servant of Hator, mistress of Aphroditopolis (who is also) Isis, the great goddess"; see under *H.t-Hr*, below
- p⌌-tgs-⌌s.t* "the-footprint-of-Isis-plant"; see under *tk.s.t* "footprint," below
pr ⌌s.t "domain of Isis" (? G Wadi Ham 22, 2)
 in compounds
pr ⌌s.t t⌌ ntr.t ^c⌌t "temple of Isis, the great goddess" (R G Aswan 15, A/3)
nf ^cr^cr n pr ⌌s.t "transport skipper of the estate of Isis" (R G Silsila, 306, 2)
s^cnh — "sculptor(?) of —" (? G Wadi Ham 22, 2)
sm.w (n) — t⌌ ntr.t ^c⌌t "vegetables of — the great goddess" (R G Aswan 15, A/3)
- ph n ⌌s.t* "portion (?) of Isis"; see under *ph* "to break, tear," above
mr ⌌s.t mr ?lmn-R^c-nsw-ntr.w p⌌ ntr ^c⌌ "beloved of Isis, beloved of Amen-Re, king of the gods, the great god"; see under *mr* "beloved" as var. of *mr* "to love," below
mr k⌌w(.t) n ⌌s.t "overseer of work of Isis" (R G Silsila 27, 1)
ms ⌌s.t "birth(day) of Isis," = 4th epagomenal day; see under *hrw* "day," below
md⌌(?) n ⌌s.t "librarian(?) of Isis"; see under *md⌌*, below
nf ^cr^cr n ⌌s.t n Pr-(?lw)-lq "transport skipper of Isis of Philae" (P G Philae 393, 7-8)
 in compound
nf ?l^cl (n) ⌌s.t (n) Pr-?lw-lq n Ws^rr n P⌌-w^cb "transport skipper of — & of Osiris of the Abaton" (P G Philae 388, 4)

rmṯ tmy ⌌s.t "man of the Town of Isis"; see under *tmy* "town," below

rt n ⌌s.t "agent of Isis" (R S Berlin 3/67, 6)

in compound

rt ⌌s.t (n) *Pr(-ṯw)-w^cb* "agent of Isis of the Abaton" (R Philae 290, 3; R Philae 314, 6)

— *nb.t Pr(-ṯw)-w^cb Pr-ṯw-lq* — "of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 29, 1)

qrn(y)ḥ n ⌌s.t pḥ *rt n* ⌌s.t "*qrny*-official of Isis & agent of Isis"; see under *qrny*, below

hyḥrw pḥlw (& var.) (n) ⌌s.t "sacred foal of Isis"; see *hyḥrw-pḥlw*, below

hrw ms ⌌s.t "birthday of Isis"; see under *hrw* "day," below

hrw n ⌌s.t (?) "day of Isis"; see under *hrw* "day," below

ḥ.t-nṯr ⌌s.t "temple of Isis"; see under *ḥ.t-nṯr* "temple," below

ḥb n ⌌s.t "festival of Isis" (EG 574, s.v. *gw* reread *ḥb*)

ḥm ⌌s.t "servitor of Isis" (E I Saq MDAIK 44, 5)

ḥm nb n ⌌s.t "goldsmith of Isis" (R G Philae 252, 5)

ḥm-nṯr (n) ⌌s.t "prophet of Isis" (P P Cairo 30605, 2/10; P O Hor 26, 12; P P Ox Griff 17, 21; R P Harkness, 5/31;

R O Berlin 1661, 1)

= φεννησι(ς) LSJ 1921b (with def. art.; used both as title & as PN)

see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4

var.

**ḥm(.t)(-nṯr)* n ⌌s.t, f. "priestess of Isis"

= θεννησι(ς) Pestman, *Choachytes* (1993) p. 440, n. 4 (with def. art.)

in compounds

— *ṯrm Nb.t-ḥ.t* — & Nephthys" (R P Harkness, 5/31)

— *pḥ w^cb nt ṯr mnḥ* (n) ⌌s.t —, the priest who clothes Isis" (P O Hor 26, 12)

— *n Pr-d.t* — "of Tomb"; see under *Pr-d.t* "Tomb," below

ḥm-nṯr 2-nw n ⌌s.t *nb.t Pr(-ṯw)-w^cb Pr-ṯw-lq nṯr.t* ^cḥ.t "second prophet-priest of Isis, lady of the Abaton

& Philae, (the) great goddess" (R G Philae 159, 3-4)

ḥm-nṯr tp n-m-bḥ Wsṯr Ḥr ⌌s.t nḥ *nṯr.w ṯbt*(?) "first prophet before Osiris, Horus, Isis, &(?) the gods of Abydos(?)"

(P P Berlin 13587, 2)

qrn(y)ḥ n ⌌s.t pḥ *rt n* ⌌s.t — "*qrny*-official of Isis, agent of Isis & —"; see under *qrny*, below

in compound DN (?)

ḥm-nṯr ⌌s.t-Ḥ.t-Ḥr(?) "prophet of Isis-Ḥathor(?); see under *ḥm-nṯr*, below

in compound titles

ḥm-nṯr...ḥm-nṯr ⌌s.t "prophet...of Isis"

in titles

ḥm-nṯr w^cb n ⌌s.t "prophet & priest of Isis" (? G Philae 386, 2)

ḥm-nṯr w^cb wn ṯḥw.t(?) *nb shn nb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ṯmnt n* ⌌s.t *ḥr-ṯb Dmḥ* "prophet, w^cb-priest, shrine-opener of every office(?) & every authority(?) of Ḥathor, mistress of the west, & of Isis who resides in Djēme" (P P Turin 6081, 2)

hr (n) **⌌s.t** "face of Isis"
in compound

phyle.t *ḥw=s t prtwm.t n* — *hn=s* "a *phiale*-vessel which bears a bust of the — in it" (R G Philae 416, 15)

Hr-s3-⌌s.t (*s3 Wsḥr*) "Horus, the son of Isis (& the son of Osiris)"; see under *Hr* "Horus," below

Hr p3 šr (n) **⌌s.t** "Horus, the son of Isis"; see under *Hr* "Horus," below

hs.t n **⌌s.t** "favor of Isis" (R P Harkness, 2/33)

ḥtp-ntr n **⌌s.t** "temple property of Isis"; see under *ḥtp-ntr* "divine endowment," below

ḥfth (n) **⌌s.t** "dromos of Isis" (R G Philae 416, 13)

hrw **⌌s.t** "voice of Isis" (introducing direct speech) (P P Berlin 8278b, 9 & 16)
= EG 366

hrḫ n **⌌s.t** "child of Isis" DN, see under *hrḫ* "child," below

sw **⌌s.t** "star of Isis" (designation of Sopdet/Sothis) (EG 413 [= P S Canopus, B/37])

≡ τὸ ἄστρον (τὸ τῆς Ἴσιδος) "the star (of Isis)" P S Canopus, Gk. I. 38 & cf. 36

cf. *Spt.t* "Sopdet," below

sw.w n **⌌s.t** "wheat of Isis" (P O Leiden 418, 3)

sbt n **⌌s.t** "hill of Isis"; see under *sbt* "hill," below

shd n **⌌s.t** "illumination of Isis" (R G Philae 417, 6)

sh n n3 w^cb.w n **⌌s.t** "scribe of the priests of Isis" (R G Aswan 8, 5)

sh md3.t ntr n **⌌s.t** "scribe of the divine book of Isis" (E P Vienna 10151, 1; R G Philae 371, 5)

sh.w n ḥ.t-ntr **⌌s.t** "scribe(s) of temple of Isis" (R G Philae 60, 6-7)

in compound

sh ḥ.t-ntr n **⌌s.t** *nb.t Pr-(ḥw)-w^cb Pr-ḥw-lq* "temple scribe of Isis, lady of the Abaton & Philae" (R G Dakka 12, 11; R G Dakka 15, 3)

sšne n-dr.t **⌌s.t** "weaving of/by Isis"

in compound

ḥbs n šs-nsw n Wsḥr p3 ḥsy ntr n sšne n-dr.t **⌌s.t** *n msne n-dr.t Nb.t-ḥ.t* "linen clothing of Osiris,

the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)"

sšḫ (n) **⌌s.t** "secret image of Isis"

in compound

— *t3 ntr.t* *ḥ3.t* "— the great goddess" (R T BM 57371, 34)

šms(.w) n **⌌s.t** "cult service of Isis" (R? G Aswan 15, A/1)

in compound

— *t3 ḥsy3.t* *ḥ3.t n p3 t3 dr=f* "— the great leader of the entire land" (R G Philae 410, 8-9; here *šms.w*, pl.)

šty n **⌌s.t** "revenue of Isis" (R O Berlin 1661, 3)

qbḥe *ḥ3 n* **⌌s.t** "great libation (chamber ?) of Isis"

in compound

šy3 n — "tutelary divinity of —" (R G Philae 253, 7-9)

qrny n **⌌s.t** "qrny-official of Isis"; see under *qrny*, "regal man," Meroitic title," below

qll.w n3 wtn.w ... 3s.t

in phrase

qllw n3 wtn.w ... 3s.t t3 ntr.t 3.t irm Wsir-Hp [irm n3 ntr.w] n Kmy "(the) burnt-offerings & the libation offerings ... of Isis, the great goddess, & Osiris-Apis [& the gods] of Egypt" (P P Cairo 31178, 4; vs. de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 42, n. 4,4, who read *Wsir irm 3s.t 3.t irm Wsir-Hp...* "Osiris & great Isis & Isis-Apis...").

gwꜥ n 3s.t "porter of Isis" (EG 576)

in compound

hry — "overseer of —" (? G Philae 123, 4; 139, 2 & 149, 2)

gy.w n 3s.t "rites of Isis" (EG 571)

tmy n 3s.t GN "Town of Isis"; see under *tmy* "city, town," below

twt n 3s.t "statue of Isis" (R G Philae 254, 7)

ty yꜥr n 3s.t t3 ntr.t 3.t "the river crossing of Isis, the great goddess" (R G Dakka 30, 6)

in oath formula

ꜥnh 3s.t irm Wsir nt htp irm n3 nt htp irmꜥw "By Isis & Osiris who dwell (here) together with those who rest with them" (P/R O BM 43611, 4-5)

w. epithets, GN

see Ray, *Hꜥr* (1976) pp. 155-58, Appendix 1

3s.t 3.t "Isis, the great one" (P P Cairo 31178, 4)

3s.t t3 wby(.t) t3.wy "Isis, lady of the Two Lands"; see under *nb.t* "mistress," below

3s.t wr(y.t) "Isis, the great" (R Cup BM 57370; R O Uppsala 1478, 6)

= Ἐσοῦνηρις Preisigke, *Namen.* (1922)109

= **ΕΣΟΥΗΡΕ** DELC 236b

for discussion, see Ray, *Hꜥr* (1976) p. 155, (a) 3

in compounds

ꜥnh (n) — "wreath of —" (R O BM 43513, 4; for the writing of *3s.t wr.t* in this passage, see above)

— *mw.t ntr* "— the divine mother" (R P Harkness, 6/11)

in compounds

— *hr-ib ꜥwn* "— residing in ꜥwn" (R P BM 10507, 4/15)

— *t3 ntr.t 3.t* "— the great goddess" (P O Hꜥr 10, 3; R P Serpot A, 2/x+18)

in compounds

— *t3 nb.t phꜥt h3 p3 mšꜥ t3 nb.t Swꜥ* "— the mistress of strength, the leader of troops, the lady of Aswan" (P? G Aswan 13, 3-5)

— *n p3 t3 drꜥf* "— of the entire land" (P O Hꜥr 10, 7)

hm.t-nsw(.t) tp.t — "primary royal wife —" (R P Harkness 2/16)

var.

hm.t-nsw(.t) tp.t — *hr-ib ꜥwn* "primary royal wife — residing in ꜥwn" (R P BM 10507, 4/14-15)

— *t3 ntr.t 3.t* "— the great goddess" (R G Aswan 3, 1)

3s.t wr(.t) hk "Isis, great of magic"; see under *hq* "magic," below

- 3s.t** *nb.t Pr-(?lw)-w^cb Pr-?lw-lq* "Isis, lady of the Abaton & Philae" (R? G Dakka 15, 3)
in epithet string
- 3s.t** *tī ?nh nb(.t) Pr-(?lw)-w^cb(.t) t3 hnw.t nb Pr-?lw-lq t3 tsy3.t n t3 p.t* "Isis, who gives life, lady of the Abaton, the mistress, lady of Philae, the mistress of heaven ..." (R G Philae 251, 2-3)
— *t3 ntr.t ?3.t t3 špš.t nfr.t t3 tsy3.t n p3 t3 dr=f 3s.t* "— the great goddess, the good Shepshyt, the mistress of the entire land, Isis" (? G Philae 408, 2-4)
var.
— *t3 ntr.t ?3.t t3 špšy3.t nfr.t t3 qbḥ.t nfr.t m (?) rnp.t (n) w3ḥ ?lhy3(.t) t3 tsy3(.t) n t3 p.t n p3 t3 n t3 dw3.t* "— the great goddess, the good Shepshyt, the good refresher in a (?) year of making an offering, the mistress of heaven, of earth, & of the underworld" (R G Philae 417, 1-2; so Griffith, *Dodec.* [1937])
- in titles
?mre n — "baker of —"; see under *?mr* "baker," below
w^cb.w n — "w^cb-priests of —" (R G Dakka 12, 1)
wn.w n — "pastophoroi of —" (R G Dakka 12, 2)
b3k n — "servant of —" (R G Philae 65, 2)
rt n — "agent of —" (R G Dakka 29, 1)
ḥm-ntr 2-nw n — *ntr.t ?3.t* "second prophet-priest of — (the) great goddess" (R G Philae 159, 3-4)
sh ḥ.t-ntr n — "temple scribe of —" (R G Dakka 12, 11; 15, 3)
- 3s.t** (*n*) *Pr-(?lw)-w^cb* "Isis of the Abaton"
in compound
rt — "agent of —" (R Philae 290, 3; R Philae 314, 6)
- 3s.t** (*n*) *Pr-(?lw)-w^cb Pr-?lw-lq* "Isis of the Abaton & Philae"
in compound
b3k — "servant of —" (R G Dakka 12, 4-5; R G Philae 65, 2)
- 3s.t** *n Pr-(?lw)-lq* "Isis of Philae"
in compounds
?mre n — "baker of —" (P G Philae 162, 3-4)
nf ?r?r n — "transport skipper of —" (P G Philae 388, 2; P G Philae 393, 7-8)
in compound
nf ?l?l (n) 3s.t (n) Pr-?lw-lq n Ws?r n P3-w^cb "transport skipper of — & of Osiris of the Abaton"
(P G Philae 387, 4)
ḥfḥ n — "dromos of —" (R G Philae 417, 6)
gwe.t n — "shrine of —"
in compound
?lyqe n t3 — "inauguration-festival of —" (R G Philae 421, 12)
- 3s.t** *n Pr-?lw-lq Pr-?lw-w^cb* "Isis of Philae & the Abaton"
in compound
?mre ?3 n — *t3 ntr.t ?3.t* "chief baker of — the great goddess" (P G Philae 372, 2-3)

- 3s.t** ... *t3 Pr-3.t (n) p3 t3 dr=f* "Isis ... the queen of the entire land" (R G Philae 411, 2)
- 3s.t** *t3 Pr-3.t (n) tm nb nt w3h shn p3 t3 dr=f* "Isis, the queen of all entirety who commands the entire land"
(P O Hor 3 vo, 6-7; P O Hor 10, 16-17)
for discussion, & possible Greek counterpart, see Ray, *Hor* (1976) p. 156, epithet 8
- 3s.t** *n Pr-d.t* "Isis of Tomb"; see under *Pr-d.t* "tomb," below
- 3s.t** *t3 mw.t (n) Hp* "Isis, the mother of Apis" (E I Saq ILN 9, 11 & *passim*)
in compound
by *Hp-Wsr 3s.t t3 mw.t Hp* "stonemason of Apis-Osiris & Isis, the mother of Apis" (E I Saq ILN 10, 4)
in compound
by *mnh n Hp-Wsr 3s.t t3 mw.t n Hp* "stonemason and stolist—" (E I Saq ILN 9, 16; Andrews, pers. comm., pointed out unusual word order & suggested this is var. of common title
by *Hp-Wsr mnh 3st t3 mwt Hp* "stonemason of Apis-Osiris & stolist of Isis, the mother of Apis")
- 3s.t** *3.t 3n-nw.t mw.t-ntr* "sacred foal of Isis, the great one, Nut, the god's mother"
in compound
hy3rw-p3lw n 3s.t 3.t 3n-nw.t mw.t-ntr "sacred foal of Isis, the great one, Nut, the god's mother";
see under *hy3rw-p3lw* "sacred foal," below
- 3s.t** *Nb.t-H.t t3y ntr.t 2.t* "Isis & Nephthys, these 2 goddesses" (EG 234)
in compound
hm-ntr (n) 3s.t irm Nb.t-h.t "prophet of Isis & Nephthys" (R P Harkness, 5/31)
- 3s.t** *nb.t* GN
3s.t *nb.t 3nh-t3.wy* "Isis, lady of Ankhtawy"
in compound
irpy n — t3 ntr.t 3.t "temple of — the great goddess" (P P Louvre 3266, 4)
- 3s.t** *nb.t pr-3w-w3b.t pr-3w-lq* "Isis, lady of the Abaton & Philae"
in compound
t3 ntr.t 3.t — "the great goddess, —"
in compound
šms.w n — "the cult service of —" (R? G Dakka 15, 3)
- 3s.t** ... *nb.t Sw n* "Isis, mistress of Aswan"; see under *3s.t h(t.t) p3 mšc* "Isis, leader of troops," below
- 3s.t** *nb(t) Smn-M3c.t* "Isis, lady of *Smn-M3c.t*" (P S Cairo 31099, 14)
- 3s.t** *t3 nb.t 3r3.t* (& var.) "Isis, the lady of the uraeus"; see under *nb.t* "mistress," below
- 3s.t** *t3 nb.t mr.t* "Isis, the mistress of love"; see under *nb.t* "mistress," below
- 3s.t** *t3 nb.t t3 grpy(t) nt (r)-d3d3=k* "Isis, the lady of the diadem which is upon your head" (P O Hor 3, 5-6)
- 3s.t** *t3 nb.t n p3 t3 3dr=f* "Isis, mistress of the entire land" (P/R G Thebes 3156, 1/2)
in compound
3s.t *hry(t) p3 mšc nb.t n p3 t3 [dr=f]* "Isis, leader of troops, mistress of the [entire] land"
(P G Aswan 30, 1; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])
- 3s.t** *t3 nb.t tbe(?)* "Isis, mistress of retribution (?); see under *tbe*, var. of *db3* "retribution," below
- 3s.t** *nb.t tph(?) t3 ntr.t 3.t* "Isis, lady of the cavern(?), the great goddess" (P O Hor 2, 2-3 & vo, 2)

- 3s.t** *nfr(.t) t3 ntr.t* ^c[3.t] "Isis, the good one, the g[reat] goddess" (R G Aswan 20, 3; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])
- 3s.t** *N(3-n)fr-imy(.t)* (var. *3my*) "Isis, beautiful of character" (P P Ox Griff 48, 18)
in compounds
3s.t *n3-nfr-s.t* — "Isis, *Nfr-s.t*, & Isis, beautiful of character"
in compound
Sbk-nb-Pay — "Sobek-lord-of-Pay, —" (P P Ox Griff 17, 3-4)
in compound
w^cb.w — "priests of —" (P P Ox Griff 22, 1-2)
3t(e) (n) — "mound of Isis, beautiful of character"
in compound
^c*by(.t) n t3 3te (3s.t)* — "chapel of the mound of Isis, beautiful of character" (P P Ox Griff 71, 18)
^c*by(.t) (n) 3s.t* — (*t3 ntr.t* ^c3.t) "chapel of Isis, beautiful of character, (the great goddess)" (P P Ox Griff 49, 3;
R P Berlin 15505, 2-3)
in compound
mr-šn t3 ^cby(.t) 3s.t N3-nfr-imy t3 ntr.t ^c3.t "lesonis of the chapel of Isis, beautiful of character, the great goddess"
(R P Berlin 15505, 2-3)
mr-šn 3s.t n3-nfr-imy t3 ntr.t ^c[3.t] "lesonis of Isis, beautiful of character, the gr[eat] goddess" (R P Berlin 15505, 12)
in compound
mr-šn t3 ^cby(.t) 3s.t n3-nfr-imy t3 ntr.t ^c3.t "lesonis of the chapel of Isis, beautiful of character, the great goddess"
(R P Berlin 15505, 2-3)
- 3s.t** (*N3-nfr-s.t* (var. *N3.w-nfr-ir-s.t)* (*t3 ntr.t* ^c3.t) "Isis, *Nfr-s.t*, (the great goddess)"
for discussion, see Bricault, *Studies Quaegebeur*, 1 (1998) 521-25
in compounds
3s.t *N3-nfr-s.t 3s.t N(3-n)fr-imy(.t)* (var. *3my*) "Isis, *Nfr-s.t*, & Isis, beautiful of character"
in compound
Sbk-nb-Pay — "Sobek-lord-of-Pay, —" (P P Ox Griff 17, 4)
in compound
w^cb.w — "priests of —" (P P Ox Griff 22, 1-2)
Sbk-nb-Pay (p3 ntr ^c3) — "Sobek-lord-of-Pay, (the great god,) & Isis, *Nfr-s.t*, (the great goddess)"
in compounds
w^cb.w — "*w^cb*-priests of —" (P P Ox Griff 17, 1)
in compounds
w^cb.w nt ^cq m-b3h — *n3 ntr.w sn.w n3 ntr.w mnh n3 ntr.w mr-it.w n3 ntr.w nt pr* "priests who enter before
— & the brother-loving gods & the beneficent gods & the father-loving gods & the gods who appear"
(P P Ox Griff 13, 1-2)
w^cb.w n3 hm.w-ntr n3 mr-šn.w — *p3 5 s3.w* "*w^cb*-priests, prophets, & lesonis of — of the 5 phyles"
(R P Berlin 15685, 2-3)
— *p3 5 s3.w* "— of the 5 phyles" (R P Berlin 15593≈, 1-2)

pr-ḥd p3 ntr ʿ3 — "treasury of the great god —" (P P Ox Griff 14, 8)

mr-šn — "lesonis of —" (P P Ox Griff 20, 3-4)

in compounds

wᶜb.w n3 ḥm.w-ntr n3 mr-šn.w Sbk-nb-Pay (*p3 ntr ʿ3*) *3s.t n3-nfr-s.t p3 5 s3.w* "wᶜb-priests, prophets, & lesonisises of Sobek-lord-of-Pay, (the great god,) & Isis, *Nfr-s.t*, of the 5 phyles" (R P Berlin 15685, 2-3)
— *irm n3 ntr.w nt-ḥw ḥtp irm=f* "lesonis of Soknopaios & Isis Nepher[ses] & the gods who dwell with him" (P P Ox Griff 13, 3-4)

rt.w n3 wᶜb.w — "agents of the priests of —" (P P Ox Griff 16, 3)

ḥtp-ntr (n) — "divine endowment of —"

in compound

— *nt-ḥw (n) p3 tmy T3-M3y* "endowment property of Soknopaios & Isis Nepherses which is (in) the town of Dimē" (P P Ox Griff 60, 9-10)

— *3s.t nfr imy* "— & Isis, beautiful of character" (P P Ox Griff 17, 3-4)

in compound

wᶜb.w — "wᶜb-priests of —" (P P Ox Griff 22, 1-2)

ḥ3 (n) — "ḥ3 of Isis, *Nfr-s.t*" (P P Ox Griff 42, 3-4)

3s.t [t3 nt] tḥ ḥpr rntḥy "Isis, [the one who] creates prosperity" (R P Teb Tait 14, 3; for restoration, see M. Smith, *JEA* 69 (1983) 201)

for related epithets, see Quaegebeur, *Shai* (1975) p. 86

3s.t-ršy PN

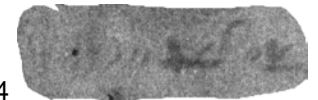
= Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/2 (1981) 79

var.

name of cow (E P IFAO 902, 3)

3s.t-Ḥ.t-Ḥr(?) "Isis-Ḥathor" (?)

R G Aswan 8, 4



e. 1. 11. 12

so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978)

? or read *3s.t nfr.t (?)* "Isis the beautiful"; for the writing of *nfr.t (?)*, see Ritner, *Enchoria* 12 (1984) 187-88

in compound

ḥm ntr — "prophet of —"

- 3s.t** ḥ(t.t) p3 mšc "Isis, leader of troops" (P G Aswan 29, 1)
for discussion, see Bresciani & Pernigotti, *Assuan* (1978) pp. 21-23 & 122-23
var.
- 3s.t** t3 ntr.t c3.t ḥ(t.t) p3 mšc "Isis, the great goddess, leader of troops" (P/R G Aswan 21, 1)
- 3s.t** wr(.t) t3 ntr.t c3.t t3 nb.t pḥt ḥ3(ty) p3 mšc t3 nb.t SwN "Isis, the great, the great goddess, the mistress of strength, the leader of the host, the lady of Aswan" (P? G Aswan 13, 3-5)
- 3s.t** ḥn(?) ʾInhy(?) "Isis who commands(?) ʾInhy(?)" (P P Prague B, 18)
- 3s.t** ḥn3(.t) nb.t p.t ḥn^c t3 "Isis, mistress, lady of heaven & earth" (P O Ḥor 10, 10)
- 3s.t** t3 ḥnw.t... "Isis, the mistress of..."; see under ḥnw.t "mistress," above
- 3s.t** ḥr-ḥb Dm3 "Isis who is in Djēme" (P P Turin 6081, 2)
in compounds
c**b**(.t) n — "shrine of —" (P P Turin 6077A, 12)
var.
c**b**(.t) n **3s.t** n-ḥr-ḥb Dm3 (R O Zurich 1849, 2)
c**b**(.t) n **3s.t** n Dm3 (P P Turin 6081, 22)
ḥm ntr w^cb wn ḥ3w.t(?) nb šḥn nb n Ḥ.t-Ḥr ḥnw.t ḥmḥt n — "prophet, w^cb-priest, shrine-opener of every office(?) & every authority(?) of Ḥathor, mistress of the west, & of —" (P P Turin 6081, 2)
- 3s.t** ḥry(t) p3 mšc
— nb.t SwN "— lady of Aswan" (P G Aswan 28, 1)
— nb.t n p3 t3 [dr=f] "— mistress of the [entire] land" (P G Aswan 30, 1; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan*, [1978])
var.
3s.t ḥry p3 mšc t3 nb.t t3 [dr=f] "Isis, leader of troops, mistress of the [entire] land" (P? G Aswan 14, 2; so Bresciani & Pernigotti, *Assuan* [1978])
- 3s.t** t3 ntr.t c3.t t3 ḥry.t n p3 t3 (n) n3 šḥm.wt "Isis, the great goddess, the mistress of the land of the women" (R P Serpot 3, 41)
- 3s.t** (n) Ḥnt-Nwn "Isis of Khent-Nun"; see under Ḥnt-Nwn under Nwn, below
- 3s.t** ... p3 šy "Isis ... the Agathodaimon"
in compound
3s.t ... t3 špsy.t p3 šy c3 "Isis ... the Shepsyt, the Agathodaimon" (P O Ḥor 10, 9; so Ray, *Ḥor* (1975), but vs. the reading ... p3 šy ky "... the fate. An alternative ...")
? or trans. "Isis ... the Shepsyt (of) the great Fate."
for association of š3y & špsy.t, see Quaegebeur, *Shai* (1975) pp. 155-60, esp. pp. 159-60
- 3s.t** ... t3 špsy.t "Isis, the Shepsyt" (P O Ḥor 10, 9)
var.
3s.t ... t3 špšy(3).t nfr.t "Isis ... the good Shepshyt" (R G Philae 417, 1; R G Philae 411, 2)

⌌s.t *t⌌ šty.t* "Isis, the enchantress"; see under *šte* "to recite," below

⌌s.t ... *t⌌ qbḥ.t nfr.t* "Isis ... the good water pourer"

~ *qbḥ.w.t* "goddess of the *qbḥ.w*-libation" *Wb* 5, 30/1

in compound

— *m(?) rnp.t (n) w⌌ḥ ḥḥy⌌(.t)* "— in (?) a year of making an offering (?)" (R G Philae 416, 1-2; R G Philae 417, 2 [vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who read ...*t⌌y rnp.t (n) w⌌ḥ ḥḥy.w*... "this year abounding in wealth..."])

⌌s.t *Gbt* "Isis of Coptos" (EG 578)

in compound

ḥr glyl wtn m-b⌌ḥ ⌌s.t Gbt "to make burnt offerings & libations before Isis of Coptos" (EG 590)

⌌s.t *T⌌-rmḥ* (EG 250)

⌌s.t *tḥ nḥ* "Isis, who gives life"

in compound

— *nb(.t) Pr-(ḥw-)w^cb(.t) t⌌ ḥnw.t nb Pr-ḥw-lq t⌌ tsy⌌.t n t⌌ p.t* ... "Isis, who gives life, lady of the Abaton, the mistress, lady of Philae, the mistress of heaven ..." (R G Philae 251, 2-3)

ḥry ḥry.w n ḥ.t-nḥr n — nb(.t) Pr-ḥw-w^cb(.t) ... "chief of chiefs in the temple of —, mistress of the Abaton ..."

(R G Philae 269, 2-3)

⌌s.t ... *t⌌ tsy⌌.t n t⌌ p.t* ... "Isis, ... the mistress of heaven ..." (? G Philae 251, 3)

⌌s.t ... *t⌌ tsy⌌.t n t⌌ p.t n p⌌ t⌌ n t⌌ tw⌌.t* "Isis ... the mistress of heaven, of earth & of the underworld" (R G Philae 417, 2)

⌌s.t ... *t⌌ tsy⌌.t n n⌌ Pr.w-^c⌌.w* "Isis, ... the mistress of the Pharaohs" (R G Philae 422, 4)

⌌s.t ... *t⌌ tsy⌌.t ^c⌌.t n p⌌ t⌌ dr=f* "Isis, ... the great mistress of the entire land" (R G Philae 410, 9)

Ḥ.t-Ḥr nb(.t) Tp-n⌌-ḥḥ ⌌s.t t⌌ nḥr.t ^c⌌.t "Ḥathor, mistress of Aphroditopolis (who is also) Isis, the great goddess";

see under *Ḥ.t-Ḥr*, below

⌌sy[∞]

n.m. "loss, damage, penalty, fine"

= EG 10

~ *⌌s^c* "to be light" EG 11 & below

= *ḥsy* "shortage, loss" unpubl. Deir el-Medina weights; see ČED 122

=? *ḥsy* a bodily injury *Wb* 1, 129/1


= **ocē** CD 256b, ČED 122, *KHWb* 141, *DELIC* 155b

P O BM 25487, 8

P P Turin 6086, 23


P P Turin 6100B, 21-22

Pestman, *Choachytes* (1993) p. 210, n. c, suggested trans.
 "costs" (incurred when raising a complaint & winning a case)

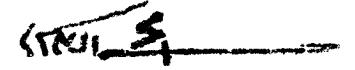
e⊃ P P Louvre 2436b, 19 

var.

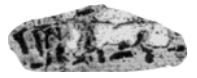
‘se.t

P P 'Onch, 20/22 (& 20/23, 24, 25) 

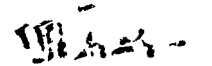
see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 73, n. 124
 Glanville, 'Onch (1955), trans. "waste"



?

⌘ P P 'Onch, 25/9 

Glanville, 'Onch (1955), trans. "danger(?)"



vs. Ray, *Hor* (1976), who trans. "disaster"


P O Hor 17, 9 

in

reread ‘sy "behold" (EG 70 & under ‘s, below)



‘sy

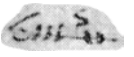
P O Hor 16 vo, 2 

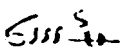


‘ss(.t) (EG 10)

in compounds

ṛ ʒsy "to suffer loss"

R P Serpot, 12/25 

e⊃ 

P P Lille 29, 25 

e⊃ 

var.

"to incur a penalty" (? O TTO 179, 6; P P Turin 6100B, 21-22)
= EG 10

mḥ pꜣ 𐤆sy "to pay the penalty" (P O BM 25487, 7-8)
ḥwe n 𐤆sy "increase of penalty" (P O BM 25487, 5)

var.

ḥw pꜣ 𐤆sy (P O MH 399, 9)

gm 𐤆sy "to suffer loss"

P P 'Onch, 6/15 (& 14/6, 21/7)

𐤆sy[∞]

n.m. a type of plant

= 𐤆sy EG 11

=? *ḥsw* "reed" *Wb* 1, 127/21-22 & *WÄD* 61; Germer, *Arzneimittel*. (1979) pp. 189-90
so Charpentier, *Botanique* (1981) §46
but Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 59-60, ? ident. on orthographic grounds
or =? *𐤆sr* "tamarisk" EG 11 & below

so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #14, vs. pharm. #6so Reymond, *Medical* (1976); or <? *𐤆s^c* "to be light," below

in compound

mw (n) 𐤆sy "juice of 𐤆sy-plant" (R P Vienna 6257, 13/34)

𐤆syn.m. "tamarisk"; see under *𐤆sr*, below**𐤆sy**v. it. "to be light"; see under *𐤆s^c*, below**𐤆syq**v. "to hesitate," var. of *ḥsq* (EG 44)

R P Vienna 6257, 13/34

R P Vienna 6257, 15/18

R P Vienna 6257, 9/17

𐎎s^c∞ v.it. "to be light"
 = EG 11
 ~ 𐎎sy "loss, damage" EG 10 & above
 = 𐎎sy Wb 1, 128
 = 𐎎𐎎𐎎 CD 17b, ČED 12, KHWb 12 & 488, DELC 17a

var.

𐎎sy

𐎎 R P Serpot, 11/x+20

e 𐎎

𐎎sw

R P Krall, 15/33 (& 23/20)

e 𐎎

𐎎sw v. it. "to be light"; see under 𐎎s^c, preceding

𐎎sw.t[∞] n.f. "crop (of bird)"

= EG 11, but vs. trans. "throat(?)"
 ~ 𐎎sw𐎎.t "bag, purse" EG 11
 = B 𐎎𐎎𐎎𐎎 CD 18b, ČED 13, KHWb 13 & 489, DELC 17a
 ~ ? 𐎎swy(.t) "compensation, price" EG 44 & below
 for discussion, see Tait, *AcOr* 36 (1974) 28

var.

𐎎s[w]y

𐎎 R P Teb Tait 8, 1

𐎎swy n.f. "crop (of bird)"; see under 𐎎sw.t, preceding

𐎎sb[∞] DN(?) a goddess?

HT 838

~? 𐎎sb.t name of a serpent goddess Wb 1, 20
 in phrase *r t𐎎 𐎎sb*

e 𐎎? P BM 10427

ḫspy[∞]

n.f. "language, speech"

= *ḫsp(.t)* Meeks, *Année*, 1 (1980) 77.0454; *ČED* 13= **ΔCΠE** *CD* 18a, *ČED* 13, *KHWb* 13, *DELC* 17a

<? *ḫsb.t* "division," with meaning "particular speech, language";
 see Mattha, *Bull. Fac. Arts Cairo Univ.* 20/1 (1958[1962]) 20
 for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 42, n. to l. 30;
 de Cenival, *CRIPEL* 7 (1985) 114

R P Lille Mythus A, 43

e =

?; *MSWb* 2, 69

R P Berlin 8027 vo, B/14

ḫspntyḫs[∞] n.m. "(a mercenary) from Aspendos" ethnic designation= Ἀσπένδιος Calderini, *Dizionario*, 1/2 (1966) 240

HT 840

for discussion, see Sp., *CGC*, 2 (1908) 97, n. 1; Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 130, §3

P P Cairo 30659≈, 2

ḫsr[∞]

n.m. "tamarisk"

= *EG* 11= *ḫsr Wb* 1, 130; *WÄD* 62-63= **ḫOC** *CD* 257a, *ČED* 122, *KHWb* 141, *DELC* 156a in compound **ḫENOC** "tamarisk wood"= Charpentier, *Botanique* (1981) §47


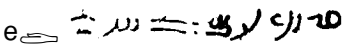
in compounds

ḫt ḫsy "tamarisk wood"glossed *ḫt n ḫsr* in hieratic; see Sp., *ZÄS* 56 (1920) 27, n. 1

P P Apis, 6b/18-19

T3-m3y-ḫsr "The Tamarisk Island" (*EG* 11)

𐤃slštny RN "Asarhaddon" King of Assyria

R P Krall, 5/7 
e 𐤃slštny 

𐤃sh v. "to harvest" as var. of 𐤃sh (EG 11)

𐤃sh v.t. "to harvest"
= EG 11
= 𐤃sh Wb 1, 19/15-16
= **𐤃sh** CD 538b, ČED 232, KHWb 298, DELC 252a

in

reread *ph* "to plant," below
see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 95, n. 15

vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed by EG 11

P P Rylands 41, 6 

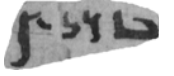
P P Rylands 41, 8 

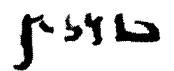
(𐤃sh[∞]) n.m. "sickle"
= 𐤃sh Wb 1, 18/19
= **𐤃sh** CD 539a, ČED 232, KHWb 298, DELC 252a

for discussion of 𐤃sh-amulet, see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 45, n. 3 to l. 2/8

R P Berlin 8351, 2/8 


e 𐤃sh 

R P Louvre 10605~, 2/6 



var.

sh

R P Louvre 10607, 22 

e sh 

𐤃sq v.it. "to delay"; see under 𐤃sq, below

𐤃sk v.it. "to delay"; see under 𐤃sq, below


3st̄ n.m. "ground"
 = EG 11
 < *s3t̄.w Wb* 3, 423-24
 = **ЄCHT** CD 60a, **ČED** 38, *KHWb* 40, *DELC* 47a

var.

ist̄[∞]

in compound
sh n p3̄ 3st̄ ≡ "scribe of the ground"
 ≅? *τοπογραμματούς* LSJ 1806a, as EG 11

3st̄[∞] GN cult center of Sakhmet, near Letopolis
 HT 842
 = Brugsch, *Dict. géog.* (1879) pp. 70-71; & *S3t(3̄)* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 11

hieroglyphic parallel in ^P S. Cairo 31099, 3 has  *ʿs.t*
 for discussion, see Sp., *RT* 30 (1908) 153; & Hoenes, *Untersuchungen Sachmet* (1976)
 pp. 107-8, #26

in compound

nb.(t) 3st̄ "mistress of 3st̄" epithet of Sakhmet

in title
hm-ntr̄ (n) Shm.t nb.t 3st̄ hm-ntr̄ (n) Shm.t nb.t Rh̄s3̄ "prophet-priest of Sakhmet, mistress of 3st̄; prophet-priest of Sakhmet, mistress of Rehesa" (^P S Berlin 14460, 1)
 var.
hm-ntr̄ (n) Shm.t nb.t Rh̄s3̄ Shm.t ʿnb.t 3st̄1 "prophet-priest of Sakhmet, mistress of Rh̄s3̄ & Sakhmet, ʿmistress of 3st̄1" (^P S Cairo 31099, 4)

R P Serpot, 4/2

e 


^P Statue Berlin 14460, 1

e 


᠔st[∞] n.f. meaning uncertain
HT 842


e[∞]? O BM Armant 

᠔š n.m. "brazier"; see under ᠘h , below

᠔šrt(?)[∞] n.f. meaning uncertain, metal object(?)

P O Leiden 199 vo, 10



e[∞] 

in phrase ᠔šrt(?) 2.t
or? read ᠔šrt, also suggested by Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 165, n. to l. 10

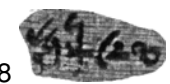
᠔q v.it. "to perish"
= EG 11
= *Wb* 1, 21
= ᠐нб (qual.) *KHWb* 503; see Osing, *Spät.* (1976) p. 247
~ τακο "to destroy, perish" *CD* 405a, *ČED* 184, *KHWb* 226, *DELIC* 212b


var.
᠘q (EG 11)

in compounds

᠔q ᠘᠔t[∞] "to be demoralized"

P P Fitzhugh 2, 8





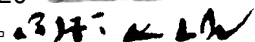
= *Wb* 1, 21/19, but vs. trans. "to be forgetful"
~ τακο μπ᠒ητ "to destroy, corrupt the mind" *CD* 405a
for discussion, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. i

var.

"to faint"
for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 68, n. 4

E P Rylands 9, 2/20



e[∞] 

in compound

tī ᚩq ḥᚩt "to demoralize" (P P Fitzhugh 2, 7-8)

ᚩq n-dr.t "to be lost by (someone)" (EG 11)

tī ᚩq "to destroy"

= EG 11

= τΔΚΟ CD 405a, ČED 184, KHWb 226, DELC 212a

var.

tk[∞]

see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 90-91, n. a to l. 9

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to cook" (tk "to burn" EG 659 & below)

"to perish"

corresponds to ᚩk (var. of ᚩq EG 11) in P. Harkness, 2/21

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) pp. 90-91, n. a to l. 9

(ᚩq)

n.m. "destruction, loss"

= ᚩq(y.t) Wb 1, 21/21-22

= ΔΚΩ CD 3b, ČED 3, KHWb 3, DELC 6a

var.

ᚩq

ᚩqy

n.m. "sesame"

= EG 12

=? ᚩk "a fruit" Wb 1, 139/9; ᚩqy.t (Priese, ZÄS 95 [1968] 40-42)

= ΟΚΕ, ΔΚΕ CD 254b, ČED 121, KHWb 140 & 528, DELC 155b

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§50 & 55

R P Vienna 6257, 4/3

R P BM 10507, 6/9

e₃P O Hor 29, 2

e₃? O MH 193, 9

R P Carlsberg 1, 5/32

var.

‘q in

retrans. "ration" unit of measure(?) (EG 73 & below)
see Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 61

R P Vienna 6257, 16/5



3qyr

n. "reed"; see under ‘kr (EG 73)

3qb

n.m. a structure or enclosure

for discussion, see Botti, *Archivio* (1967) p. 185, n. 2; Pestman, *PLB* 19 (1978) p. 202, n. c,
who suggested "temenos(?)"
vs. Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 66, who read *qb* w/out trans.
in phrase *bw nt hn p3 3qb n Mn* "elevated land which is in the 3qb of Min"

P P Turin 6087, 14



3gb∞

v.it. "to be sad, mourn"; see 3qm, next entry

3qm

v.it. "to be sad, mourn"

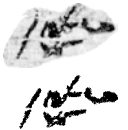
= EG 12

< i3kb "to mourn, lament" *Wb* 1, 34/5-8, as ČED 22; note possible coalescence w.i³qmw n. "sadness" *Wb* 1, 136/18, as sugg. in *KHWb* 290 & *DELIC* 249a, but vs. latter's
derivation from i³qmw alone= ωκκ "to be dark, gloomy" *CD* 519b, ČED 227, *KHWb* 290, *DELIC* 249a

var.

3gb∞

P P Berlin 13603, 1/12

i³qmy "to be changed (for the worse)"for discussion, see Ryholt, *Petese* (1999) p. 28, n. to l. 2/25

in phrase

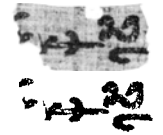
r (= iw) šft=s 3qm "her enemy (= "she") being sad" (R P Mythus, 9/31-32; for interpretation,
see Quack, *RdE* 40 [1989] 197, & šft as var. of hft "enemy," below)

R P Petese, 2/25



(ⲓkb)[∞] n. "mourning, lamentation"
 = *Wb* 1, 34/9-12
 in phrase
rⲓ nb mh (n) ⲓkb "all mouths are filled with lamentation" (^R P Berlin 6750, 4/15-16)

^R P Berlin 6750, 4/16



ⲓqnwmys n.m. "oikonomos"; see following

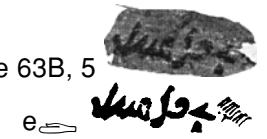
ⲓqnwms[∞] n.m. "oikonomos" (financial officer in various levels of government)
 = οἰκονόμος LSJ 1204b, 2.b
 for discussion, see Preisigke, *Fachwörter* (1915) pp. 132-33

P P Lille 6, x+2



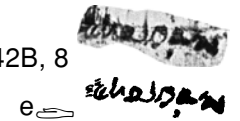
for paleography of P. Lille examples, see Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 171

^R P P Lille 63B, 5



for further exx., see Clarysse, *ADL* (1987) 26-27, #56

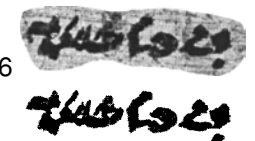
P P Lille 42B, 8



P P Lille 75B, x+3

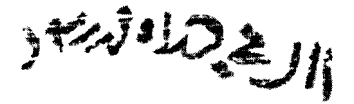
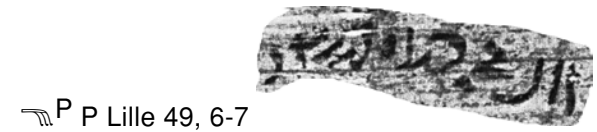


P P Lille 96, 6



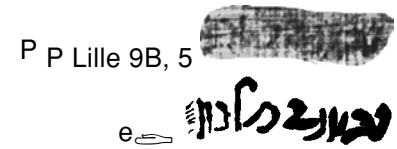
var.

⌌yqnmws

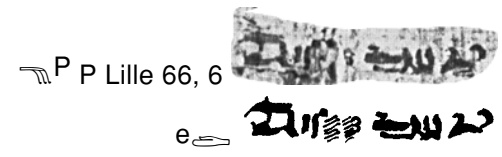


⌌yqnmws

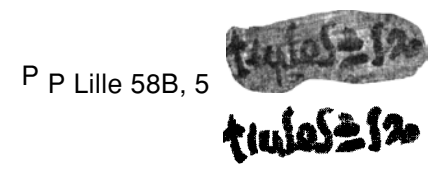
so Sottas, *Lille* (1921) p. 29, & Thissen, *Enchoria* 4 (1974) 171 vs. de Cenival, *Caution*. (1973) p. 18, who read ⌌yqnmws



⌌yqnmws (P P Lille 71, 6; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)



⌌wqnmws



3wqnwms

P P Cairo 30660, 9

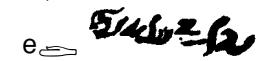


3wqnmws

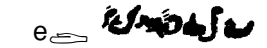
P P Cairo 31219, 7



P P Lille 40, 6



P P Lille 41B, 6



3wqnms

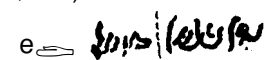
P P Cairo 30689, 1



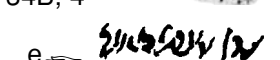
see also P. Lille 54, 5 (so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

3wkn(w)ms

P P Lille 55A, 2-3 (& B, 4-5)

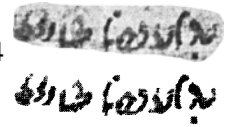


P P Lille 34B, 4



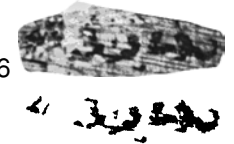
⌘qnmwmys (P P Lille 53B, 6; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

P P Lille 36B, 4



⌘qnm[s]

P P Cairo 31225, 6



→hc?

⌘knwms (P P Lille 36A, 2; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

abbreviated writings

for discussion, see Clarysse, *ADL* (1987) p. 16; de Cenival, *Caution*. (1973) p. 123, n. 2 to P. Lille 39

pwqnmms for *p*⌘ *⌘wqnmms*

P P Lille 50, 5



P P Lille 51, 5



qnmwms (P P Lille 39B, 7; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

qnmwms (P P Lille 94B, 4; so de Cenival, *Caution*. [1973]; no copy)

⌘qnmms

n.m. "oikonomos"; see preceding

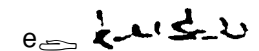
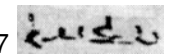
⌘qnt[∞]

n.m. designation of a type of projectile weapon

=? ἄκόντιον "javelin" LSJ 53a, as Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 114, n. 568

≠ κέντρον "point of a spear" (LSJ 939a-b, 3 s.v.), as sugg., w. ?, by Volten, *ÄguAm* (1962) p. 87

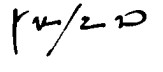
R P Serpot, 11/x+17



3qrg[∞] meaning uncertain, a type of plant (?)

HT 847

=? Αεδλαδ, Βεδλοχ "gourd" (s.v. δλοδ) CD 815a, ČED 330, KHWb 45 & 455, DELC 340a
cf. *glg* "gourd," below

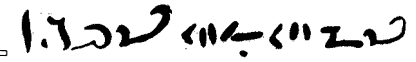
e₃? P BM 10234, 13 

3qsts3n.w[∞] n.pl. "non-combatants"

= οί έξω τάξεων "staff officers, aides de camp" LSJ 1756b, I.5 s.v. τάξις
for discussion, see Van 't Dack, *AfP* 19 (1969)155-65, especially 157-60

var.

P P Heid 781b, 5-6 

e₃ 

n3gsyts3n.w (sic!)

for discussion, see Sp., *ZÄS* 42 (1905) 55, & Van 't Dack, *AfP* 19 (1969)
155-65, especially 158-59

P P Erbach, 1/3 



3k n. "reed"; see under *kr* (EG 73)

3k v. "to perish"; see under *3q* (EG 11)


3ky n. "sesame"; see under *3qy* (EG 12)


3ky n.m. "stonemason"

= (?)*3ky* EG 12 & 18

= *3k Wb* 1, 139/10

≡ σκληουργός "one of a corps of masons" (lit., worker in hard materials) LSJ 1612b;
cf. Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 79, n. 3 to no. 29

R | May, 2 

e₃ 

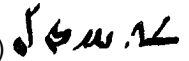
var.

⌘gy[∞]vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read [⊖]*pgy.w* "small cult objects"

R P Vienna 6319?, x+12 (= ed's 6319, 8)

**gy.w**[∞] n.pl.
= EG 571

E P Rylands 9, 7/15 (& 18/17)

?; H. Smith in el-Khouly, *JEA* 66 (1980) 47, trans. "manner"

P P Saq Userkaf, 2/2



(EG 571 "form" & below)

in compound

⌘ky *n pr ʾlmn* "stonemason of the temple of Amun" (E P Marseilles 298, 9)**⌘ky** (*n*) (*Pr-ʿ3 n*) *prs tmstm* (& var.) "stonemason (of the king) ..." (E? G Wadi Ham 4, 1;? G Wadi Ham 20, 1 [for discussion, see Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 86-88, Exkurs A])**⌘ky** *b3k Pr-ʿ3* "stonemason, servant of the king" (E P Berlin 13571, 1)*wp.t n ⌘ky* "stonemasonry"; see under *wp.t* "work," below**⌘kym**

n. "shield" (EG 12)

⌘kyr(.w)adj. "excellent"; see under *ʾqr*, below**⌘kb**[∞]n. "mourning, lamentation"; see under *⌘qm*, above**⌘kn**[∞]

n.f. meaning uncertain, a type of building

= Charpentier, *Botanique* (1981) §56Sp., *P. Haus.* (1913) p. 32, n. 3, suggested "waterwheel"; followed by Manning, *BdE* 110 (1994) 266-67for further discussion, see Manning, *Hauswaldt* (1997) pp. 9-10; Richter, *OLZ* 96 (2001) 493,

who suggested possible etymology

in compound

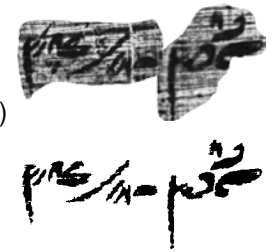
⌌kn (n) srg(⌌)

in association w. various types of trees

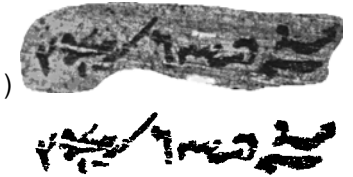
in compound

— *nt qt* "— which is built"

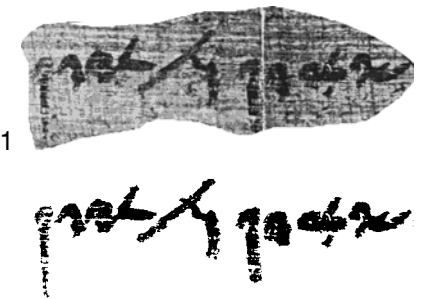
P P Haus 9a, 5-6 (& 9b, 4)



P P Haus 13A, 1 (& 2 & C, 1)



P P Haus 13B, 1



⌌kny⌌(?)[∞]

GN "Akin" (?), name of the northern province of Meroitic kingdom, located in Lower Nubia so Griffith, *Dodec.* (1937) pp. 31, n. to l. 11 & 307, #889, followed by Burkhardt, *Meroitica* 8 (1985) 101 for discussion of *Akiñ*, see Török, *Kingdom of Kush* (1997) pp. 434, 476, 486, & 490; Török, *ZÄS* 111 (1984) 64; Millet, *ZÄS* 108 (1981) 139; Leclant, *Top. Ant.* (1977) p. 160; Priese, *Sudan im Altertum* (1973) 124; Hintze, *MIO* 9 (1963) 13, #109; Griffith, *Dodec.*, 1 (1937) 31, n. to Dak. 30, l. 11; Griffith, *JEA* 11 (1925) 261

⌌e⌌R G Dakka 30, 11



⌌knwms

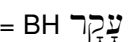


n.m. "oikonomos"; see under *⌌qnwms*, above

⌌kr.w

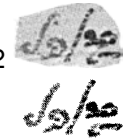
adj. pl. "excellent"; see under *⌌qr*, below

⌘kr(y).t GN "underworld"; see under *⌘gr.t*, below

⌘krnr.t[∞] n.f. "barren woman"

so Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 172, n. 50, who read *⌘krnr.t* as error for *⌘krrn.t r*
 = BH  adj. "barren" BDB 785b
 see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 438
 =  CD 26b, *ČED* 19, *KHWb* 19, *DELIC* 18a (s.v. ) & 24b
 or ? read suggested second *r* as evil det.

R P Vienna 10000, 3/2

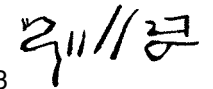


⌘krr(e)[∞] Meroitic title *akrēē*

for discussion, see Griffith, *Meroitic Inscriptions*, 2 (1912) 38

in compound title
qrny ⌘krr(e) (*n Pr-^ε?*), see under *qrny* "regal man," below

e_⊃R G Philae 417, 3



e_⊃R G Philae 416, 18

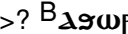


⌘gy n.m. "stonemason"; see under *⌘ky*, above

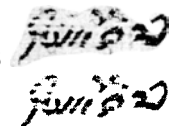
⌘gy interjection (EG 12)

⌘gb v.it. "to be sad"; see under *⌘qm*, above

⌘gry[∞] DN Aker, the earth god

= *⌘kr* "earth god" *Wb* 1, 22/6-7
 >?  "asp" CD 23b, *ČED* 17, *KHWb* 18 & 491
 but *KHWb* 491 derived from *ḥr*, a mythological serpent w. falcon head at Opet temple

P P Berlin 13603, 2/8



⌘gry GN "underworld"; see under *⌘gr.t*, following

3gr.t[∞] GN "underworld"
 = *igr.t Wb* 1, 141/3-4

MSWb 2, 98

var.

3gry
 in phrase *by.w n 3gry* "souls of the underworld"

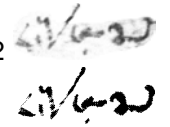
3kry.t DN (?) (? P Berlin Thoth, 6/2, 7/12, 13, 8/5)
 HT 850, who cf. *3kr Wb* 1, 22 & preceding

03grph3 in
 reread as part of *ty3grph3* "diagraphé, title-deed" (EG 608 & below)
 see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49, & *BiOr* 26 (1969) 338, #8
 vs. Botti, *Archivio* (1967), who cf. ἄγραφος "unwritten" LSJ 14a

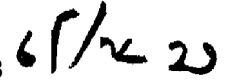
ʿ3grte(?) n.f. meaning uncertain
 or is something missing between ʿ3ʿ & *grte* ?
 in compound
3h.w 3rbnd t3 ʿ3grte (?) a type of field or GN
 for discussion, see de Cenival, *MIFAO* 104 (1980) 202, n. 2

3gsyts3n.w n.pl. "non-combatants"; see under *3qsts3n.w*, above

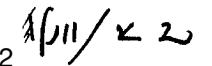
P/R O BM 50601, 12



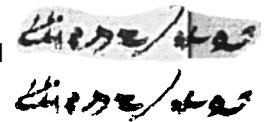
e⇒R O Stras 132≈, 3



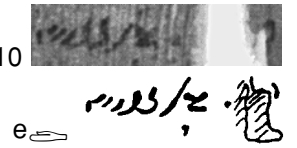
e⇒R O Stras 132≈, 2



P P Turin 6081, 21



P P Lille 110 vo, 4/10



3̄gt[∞] v.t. "to choke, strangle, throttle"

=? **ωδτ** *CD* 540b, *KHWb* 299
so Ray, *H̄or* (1976) p. 45, n. h

P O H̄or 9, 5



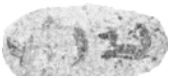
e= 𓂏𓂏𓂏

3̄t v. "to perish"; see under 3̄q (EG 11)

3̄t n.f. "back"
= EG 12
= 3̄t.t *Wb* 1, 26/3-5
= **ωω** *KHWb* 289, *DELC* 248b

so Ray, *H̄or* (1976), w. ?

P O H̄or 40, x+3



var.

𓂏𓂏𓂏

3̄t.t

P P Turin 6089, 19



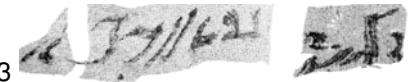
or <? 3̄te.t "mound, tell," below
in phrase
3̄t.t n t3̄ qpe.t p3̄ w3̄h sy "ridge of the vault of the roof"



in compounds

h̄wy 3̄t = r "to turn away from"

P O H̄or 16 vo, 2-3



see Zauzich, *Enchoria* 8/2 (1978) 98, ¶8, vs. Ray, *H̄or* (1976), who read
3̄tyw & trans. "calamity" (as var. of EG 13 3̄t "want, lack, harm," following)



for writing of 3̄t, cf. compound prep. **h̄r-3̄t =** "upon" in P O H̄or 13, 9, following

P O H̄or 17, 9-10




ḥr-ṣṭ "upon"

= EG 12

= (𐤆)𐤍𐤏𐤗𐤁 CD 643b, ČED 272, KHWb 289, DELC 248b

var.

prepronominal form

in compound

šf ... **ḥr-ṣṭ**(=) "to engrave upon"

in clause

mtw=w šf=s ḥr-ṣṭ=w "& they should engrave it (i.e., priestly title) upon them (i.e., rings)"

(EG 504 [= P S Canopus A, 7; B, 24; P S Rosetta, 30])

ṭi ṣṭ r "to flee from, ignore" (lit., "to give the back to")

cf. διδόναι νῶτον τινί "to give the back to (i.e., "flee from") someone" LSJ 1187a

s.v. νῶτον, as suggested by Lüddeckens, *Fs. Otto* (1977) p. 346

cf. *rdi s3 r* "to flee, turn away" *Wb* 4, 9/10-14

for discussion, see Thissen, *Harfen*. (1992) p. 56

tī=s qty t3 ṣṭ "to cause to twist (lit., "to turn the back")" (EG 553)

ṣṭ[∞]

v.it. "to be lacking, be in need"

~ EG 13 n.m. "want, need," following, especially compound *ir ṣ(y)t*

= *i3d Wb* 1, 35/9-10

var.

?; v.t. "to oppress" (?)

so Lexa, *Totenbuch* (1910)

= *Wb* 1, 35/11-12 "to torment, harass, be miserable"

=? **oot** "to snort, groan" *CD* 257a, *KHWb* 142, *DELC* 156a

or ? read *ṣq* "(to cause) to perish" (EG 13 & above)

P O Hor 13, 9

R P Vienna 6343, 3/4

R P Harper, 4/12

R P Bib Nat 140, 1/29

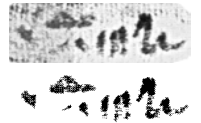
(3yt) n.m. "want, lack, harm; misfortune, misery"

= EG 13
 = ʔ3d(.t) *Wb* 1, 35/16-17

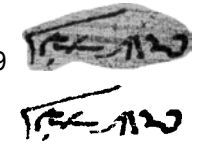
= L **ϵ̄HTϵ** *KHWb* 53 (who trans. as adj. "desolate, empty"); Kasser,

Compléments (1964) 15-16 (who trans. as adj. "desolate(?)")
 for etymological discussion, see Osing, *Studien Westendorf* (1984) pp. 283-85

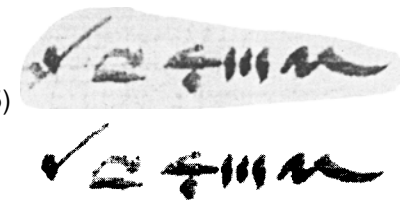
⌘ E L Michael Hughes, 1



P P 'Onch, 4/19



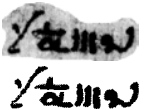
E P Mallawi 485, 3 (& 1, 5)



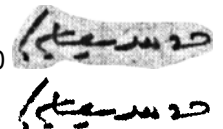
P P Michael Hughes, 5 (& 22)



R P Carlsberg 67, 4



R P Harkness, 6/10



⌘ R P Teb Tait 12, 2/9

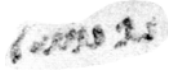


var.

3y3t[y]

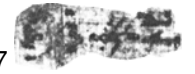
⌚y

P O Hor 18, 12



⌚; **⌚t**

R P Mythus, 15/17



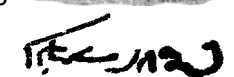
e= ⌚t #22

for discussion, see Tait, *AcOr* 37 (1976) 43-44, n. s

w. extended meaning

⌚yt "needy man"

P P 'Onch, 15/8



⌚t "without"; see under **⌚wt** (EG 25)

in compounds

⌚yty n nkt "poverty"

P P Cairo 30619, 1/9



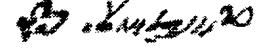
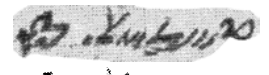
e= ⌚t . } ⌚yty n nkt

⌚yty (n) *h^cpy* "lack of inundation" (EG 13)

⌚r ⌚(y)t "to lack, be in need" (EG 13)

hbr ⌚yt "misery & misfortune"; see under **hbr** "oppression, misery," below

P P Prague A, 21



⌚t n. type of fish, var. of **⌚t** (EG 74)

⌚t in

reread **hḏ** "silver" (EG 335 **ht** & below); not trans. by Bresciani, *Archivio* (1975)

P P Ox Griff 55, 13



3t(?)[∞] n. meaning uncertain, a type of plant (?)

in phrase *p3 hw 3t* (?) "the excess of —"
mistake ? for *3tr* "papyrus" EG 13, as Wängstedt, *OrSu* 30 (1981) 32, n. to ll. 3-4

3t.t n.f. "back"; see under *3t*, above

3te[∞] n.f. "net"
MSWb 2, 111
vs. EG 74, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 190, & *Wis. Lit.* (1983) p. 201,
who took as var. of ʿt "fish"
< *3d.t Wb* 1, 36/8-91
= **ΔTE** "net" *ČED* 13, *KHWb* 13, *DELIC* 18a
for Coptic etymology, see Allberry, *Mani. Psalm.*, 2 (1938) 217, n. to l. 8
but *ČED* 13 denied Demotic ex.
& Osing, *JEA* 64 (1978) 187, trans. **ΔTE** "matrix, pith"
< **OOE** "womb" *CD* 257a, *ČED* 122, *KHWb* 142, *DELIC* 156a

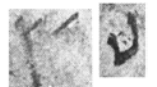
3t(e.t)[∞] n.f. "mound, tell"

vs. EG 13 & 74, who took as var. of ʿt "side, bank"
= *3.t Wb* 1, 26 (for meaning, see Gardiner, *JEA* 34 [1948] 15)

for the influence of the writing of *3t* "back" on the writing of *3t* "mound"; see Möller, *P. Rhind* (1913)

p. 1*, #8
cf. also *3t* n.f. "back," above

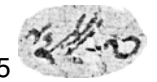
R O Bodl 964, 3-4



e R P Insinger, 6/5



P P Ox Griff 40, 5

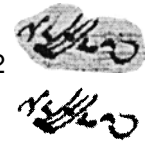


P P Ox Griff 71, 18



vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as var. of ʿt "side, riverbank"

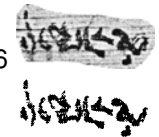
P P Ox Griff 40, 22



(EG 74 & below)

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took det. as ʒs.t "Isis"

P P Ox Griff 48, 6



vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took det. as ʒs.t "Isis"

P P Ox Griff 51, 7 (& 50, 6)



in phrase

ʿby(.t) n tʒ ʒte ʒs.t N3-nfr-ʒmy "chapel of the mound of Isis, beautiful of character"

(P P Ox Griff 71, 18)

var.

ʿby(.t) n tʒ ʒte N3-nfr-ʒmy "chapel of the mound of (Isis), beautiful of character"

(P P Ox Griff 48, 5-6)

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took det. of ʒte as ʒs.t "Isis")

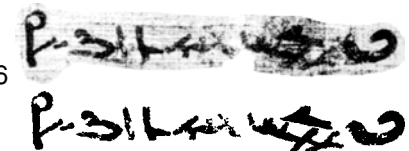
var.

ʒw.t(?), see under Tʒ-ʒw.t-bn.t (?) GN, below

in compound

ʒte.t Dm "mound of Djēme"

R P Rhind II, 7d6



hieroglyphic parallel has ʒʒ.t Tʒm

for discussion of this & vars., see M. Smith, *Dem. Mort. Pap.* E3452 (1979) pp. 91-95, n. a to l. 12

var.

ʒytm

e P P Louvre 3452,4/12 (& *passim*)



3ytm

e₃P P Louvre 3452, 10/6 (& *passim*)



3ty

n.m. "rebel"
= 33t³w (?) designation of a rebel *Wb* 1, 2/7

in compound

3te n igs

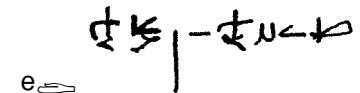
R P Setna II, 3/13 (& *passim*)



"Nubian rebel"
see M. Smith, *P BM 10507* (1987) p. 61, n. d, & Thissen, *Gs. Behrens* (1991)
p. 370, n.1 to §1.1, ex. b
for suggested trans. of compound as "shaman," see Ritner in Simpson et al., *Literature*
(200?), n. 12 to trans. of P. Setna II

→

vs. EG 46, who included in entry *ity* "sovereign," & Griffith, *Stories* (1900) p. 162, n. to l. 29



3ty

n.m. "prince, sovereign; sovereignty"; see under *ity*, below

3ty

n.m. "want, lack, harm; misfortune, misery"; see under *3t*, above

3ty.t

n.f. "womb"
= EG 13, but vs. trans. "vulva"
= *id.t Wb* 1, 142/21; *hm.t Wb* 3, 76/2 (for reading *id.t* vs. *hm.t*, see Gardiner, *AEO*, 2 [1947] 258*-62*)
= **ootε** *CD* 257a, *ČED* 122, *KHWb* 142, *DELC* 156a

var.

it.t[∞]

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *r3* "mouth" (EG 239 & below)

R P Vienna 6257, 11/16



R P Vienna 6257, 12/27



in compounds

šny (n) **it.t** "disease of the womb"

in compound

phr.t n — "medicament for (lit., "of") a —" (R P Vienna 6257, 12/27)

šty /*mw t31* (n) **it.t** "to remove bad fluid from the womb" (R P Vienna 6257, 11/16)

(3ty.t)

n.f. "cow"

P P 'Onch, 10/20

= *id.t* "cow" Collombert, *RdE* 46 (1995) 205-8; see Gardiner, *AEO*, 2 [1947] 258*-62* for discussion, see Ritner, *BiOr* 44 (1987) 645, n. to l. 10/20 perhaps a pun between *id.t* "cow" & *3ty.t* "womb"

03ty^cws

in

P S Raphia, 13

reread *3tyks*, following

see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77, vs. Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925)

3tyk(y)s

RN "Antiochus"

P O Hor 2, 5

for discussion of spelling, see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77

e P O Hor 4, 8

see Ray, *Enchoria* 8/2 (1978) 77

P S Raphia, 13

vs. Gauthier & Sottas, *Décret trilingue* (1925), who read **03ty^cws**

3twns

RN "Antoninus"; see under *3ntm[n]*, above

3tp

v.t. "to load"

= EG 13

= *3tp Wb* 1, 23

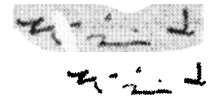
= **ⲱⲧⲡ** CD 532a, ČED 230, *KHWb* 295, *DELC* 251a

var.

ἵtp

v.it. "to be shut up, incarcerated"
 = EG 13 s.v. *3tp* "to load" in phrase *3tp r hn* "to be shut up"
 = **ωτπ**, **Β2ωτπ** CD 531b, *KHWb* 295, *DELC* 251a, especially in phrase **ωτπ ε20YN**
 for suggested link w. **Β20ππ**, **20ππ** "enclosure" CD 725b, *KHWb* 399, *DELC* 316b
 < *hpt* "to enclose" *Wb* 3, 71-72
 see *KHWb* 295 & 399

P Krall, 14/6

**(3tp.t)**

n.f. "load" (EG 13)
 in compound
3tp.t qns.t "disagreeable burden"; see under *qns* "to stink, be putrid," below

3tphwrs

n.f. "athlophoros"; see under *3thrwphwrws*, below

3tn

n. "earth, ground"; see under *ἵtn* (EG 47)

3tn[∞]

n.m. meaning uncertain, a type of wooden object
 ~? *ἵtn.t* a type of box *Wb* 1, 151/4; cf. Brovarski, *Gold of Praise* (1999) p. 45, n. jj
 or? ~ *ἵtn* "meaning uncertain, a type of beam(?)" Meeks, *Année*, 3 (1982) p. 39, #79.0382;
 Janssen, *Com. Prices* (1975) 374-75
 or? ~ *ἵtn(.t)* "perch, resting place" Fairman, *ZÄS* 91 (1964) 5, §2; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) 122
 vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who trans. "disk(?)" (s.v. *ἵtn* EG 47 & below)
 note wood det.

P Vienna 6343, 3/18

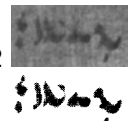
**3tn[∞]**

v.t. "to restrain, to hold back"

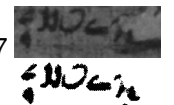
~? *3nt* "to restrain," above
 <? *ἵntnt* *Wb* 1, 102/9-11

for discussion, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 214, n. to l. 17

P P BM 10238 vo, 2



P P BM 10238, 17



𐤆tr[∞] n. "papyrus"

= EG 13 "papyrus (?)" ; vs. EG 14, who suggested, w. ?, < 𐤆trm "clover," below
= *itr Wb* 1, 147/5

= Charpentier, *Botanique* (1981) §§60 & 210

vs. Reymond, *Medical* (1976), & Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 60, who
suggested = 𐤆trm "clover" (EG 14 & below)

vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983), who read 𐤆l as part of l𐤆l & did not trans.

but 1st l is det. of preceding word

in PN P𐤆-šr-𐤆tr, see Lüddeckens et al., *Dem. Nam.*, 1/4 (1984) 222

𐤆tr.(t)[∞]

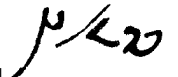
n.f. "chapel"
MSWb 2, 130
=? *itr.t* "chapel, shrine" *Wb* 1, 147/12-13
for discussion, see Zauzich, *Schreiber*. (1968) p. 264, n. 284

so Zauzich, *Schreiber*. (1968), vs. Sp. in Newberry et al., *Northampton* (1908),
who trans. "corner(?)"

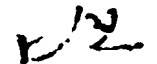
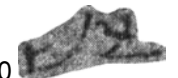
P P Cairo 31251, c/8



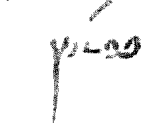
e_∞R O Krug B, 11



R P Vienna 6257, 1/20



R P Vienna 10000, 2/1 (& 9/10)

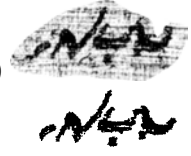


e_∞P G Northampton 5, 1 (& 19, 3)



so Zauzich, *Schreiber*. (1968), vs. Sp. in *Northampton* (1908), who trans. "corner(?)"

P P BM 10073, 9

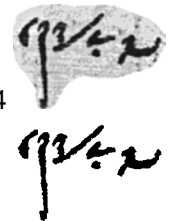


vs. Reich, *P. Jur. Inhalts* (1914) p. 65, who trans. "side" (<⌘tr.ty "two sides" *Wb* 1, 148/6)

var.

⌘tr⌘.t

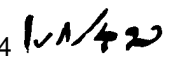
P P Phila 19, 4



so Zauzich, *Schreiber*. (1968), w. ?
vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read ⌘trm.t & did not trans.,
& EG 14, who included in ⌘trm "clover," below

⌘tr.w n.pl.

e⌘P P Louvre 2415, 4

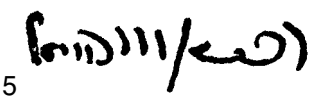


⌘tr⌘.t n.f. "chapel"; see preceding

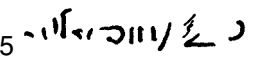
⌘tr⌘y⌘ns RN "Hadrian"; see under ⌘tryns, below

⌘tryns RN "Hadrian"
for names & titles of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman,
Chron. (1967) pp. 84-104

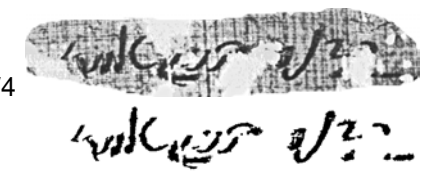
e⌘R O Berlin 6234, 5



⌘e⌘R O BM 23040, 5



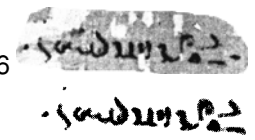
⌘P Carlsberg 9, 1/4


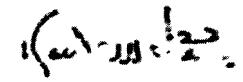


var.


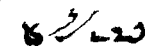
⌘tr⌘y⌘ns

⌘R P Teb Botti 2, 6



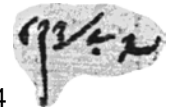
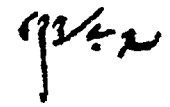
R P Teb Botti 2, 9 


⌘trf[∞] n.m. a type of cloth used in burial
 <? *idr* "band, small cord" *Wb* 5, 154/16; Meeks, *Année* 3 (1982) p. 40, #79.0392 "belt, girdle"
 Meeks, *Année* 2 (1981) p. 58, #78.0590
 & "suture" *Wb* 5, 154/17-18; Meeks, *Année* 2 (1981) p. 58, #78.0589
 + suffix pn. *≠f*; for noun-formation with suffix pns., see Osing, *Nominal* (1976) pp. 326-29
 see Vos, *Apis* (1993) p. 322, #73, & Sp., *ZÄS* 56 (1920) 9

P P Apis, 2/2 (& 5/1) 


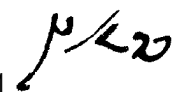
⌘trm n.m. "clover"; see under *trmws*, below

in

P P Phila 19, 4 


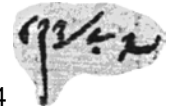
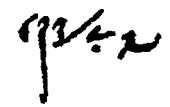
reread *⌘tr⌘.t* "chapel," var. of *⌘tr.t*, above
 see Zauzich, *Schreiber*. (1968) p. 264, n. 284
 vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *⌘trm.t* & did not trans.,
 & EG 14, who included in *⌘trm* "clover"

for
 see *⌘tr* "papyrus," above

e⇒R O Krug B, 11 

⊘⌘trm.t in

reread *⌘tr⌘.t* "chapel," var. of *⌘tr.t*, above
 see Zauzich, *Schreiber*. (1968) p. 264, n. 284

P P Phila 19, 4 


vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read *⌌trm.t* & did not trans.,
& EG 14, who included in *⌌trm* "clover," preceding

⌌⌌tl in

reread *⌌rl* "cry(?)"; see under *⌌ll*, above
for previous discussions & trans., see under *⌌ll*, above

P P 'Onch, 10/5



⌌tlg(?) meaning uncertain, a type of palm tree (?)

so Sp., *Demotica* 1 (1925), & HT 859

or read *⌌trg*, as in
~? *tlg*, var. of *tlk* type of plant(?), below
in compound
bn.t ⌌tlg "⌌tlg -palm (?)"

P/R O Berlin 12902, 6



e⌌ *⌌tlg*

e⌌ *⌌trg*

⌌thr^c⌌y[∞] MN

glossed **⌌θρ⌌**
=? *⌌.t-⌌r^c ⌌⌌(.t)* "⌌hathor, the great"

R P Leiden 384 vo, 2/26



e⌌ *⌌thr^c⌌y[∞]*

⌌thr^c⌌er[∞] MN

glossed **⌌θρ ⌌HP**
=? *⌌.t-⌌r^c wr(.t)* "⌌hathor, the great"

R P Leiden 384 vo, 2/26



e⌌ *⌌thr^c⌌er[∞]*

⌌thrwph[∞] MN

glossed **⌌H(?)θρ⌌ϕ**

R P Leiden 384 vo, 4/17



e⌌ *⌌thrwph[∞]*

3thrwphrws[∞] n.f. "athlophoros" ("bearing the prize"), title of the priestess of Berenice II

P P Berlin 3075, 2

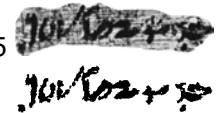


= ἄθλοφόρος LSJ 33a, III
usually trans. into Demotic as *fy qn n^cš* (EG 209, s.v. *n^cš*)

var.

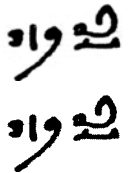
3tphwrs

P P BM 10624, 5



3th v.t. "to draw, pull, drag; draw off (liquids)"

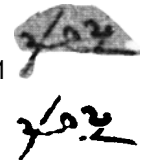
R P Louvre 3229, 5/24



= EG 14, but vs. 2 separate entries
< *3th Wb* 1, 148

~? (OY)WT2 "to weave" CD 532b, ČED 220, KHWb 295, DELC 251a

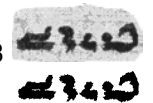
R P Vienna 6257, 15/1



as KHWb 295 & DELC 251a
or ~? (OY)WT2 "to draw (water)" CD 498b, ČED 230

as EG 14 & ČED 230

P P Apis, 4/3



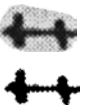
≠ (OY)WT2 "to pour" CD 498b, ČED 220, KHWb 281, DELC 239b
= *wth* "to melt" EG 107 & below
= *wdh Wb* 1, 393
as ČED 230

for confusion of WT2 (< *3th* < *3th*) & OYWT2 (< *wdh*), see ČED 220
& KHWb 281 & 555 w. n. 2

in compound

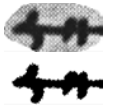
P3-nt-3th DN "The One Who Draws (scil., the bow), (the constellation) Sagittarius"

R T Stobart A vo, 3/9



= EG 14

R T Stobart C, 1/13

**(⌌th)**

n.m. "bundle, load"

= EG 14

= B⌌⌌⌌ s.v. ⌌⌌⌌ CD 532b, ČED 230, KHWb 295, DELC 251a

= Charpentier, *Botanique* (1981) §62

in compounds

⌌th n mw "draw of water" (EG 14)**⌌th** n šw "bundle of coriander" (R O Stras 172, 4)**⌌th (n) th(e)**[∞] "bundle of straw"

= EG 14

= F⌌⌌⌌ NT⌌⌌ ČED 230, KHWb 555, n.1

var.

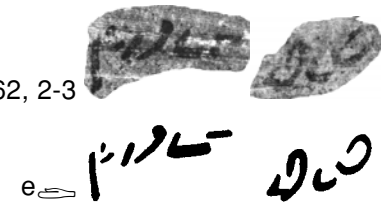
⌌the (n) th(e)**⌌th(?)**

meaning uncertain

= ? "bundle, load," "to draw, pull, drag; draw off (liquids)," preceding for discussion, see Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 52, n. to l. 9 or ? read ⌌g[...]**⌌d**

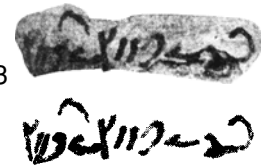
n. "falsehood"; see under ʿd (EG 74)

R O Leiden 62, 2-3

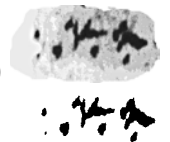


e R O Uppsala 881, 4

R O Uppsala 940, 3



P P Cairo 89127, S/9



3̄d[∞] n.m. "thief"
 vs. EG 14 & 75 (s.v. ʿd "falsehood"), who trans. "evildoer" (followed by *DELC* 252b)
 ~ *dwy* "to steal" EG 676 & below
 < *ʔt3̄ Wb* 1, 151/1
 = **ωx** *CD* 539a, *ČED* 232, *KHWb* 298, *DELC* 252b

for discussion, see Hughes, *Studies Williams* (1982) p. 55, n. to 1/3, &

Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 79

as Hughes, *Studies Williams* (1982), vs. Volten, *Studi Rosellini* (1955) p. 272,

who trans. "angry one"

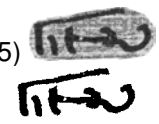
var.

ʿde

3̄d3̄(?)[∞] n.m. "quay" (?)
 = EG 14
 Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222, suggested *3̄bw* "pavilion"
 <? *ʔbw* "refuge" *Wb* 1, 62/5
 or *3̄dw* (?), w. ref. to Stricker, *OMRO* 29 (1948) 80, n. 4
 w. DN/GN
3̄d3̄(?) n ʔlmn n Nʔw(.t) "quay(?) of Amun of Thebes" (^R P Spieg, 14/20)

3̄d3̄ v. "to hack to pieces" (EG 14)
 var.
 n.f. "hoe" (EG 14)

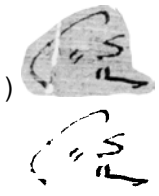
P P 'Onch, 14/3 (& 14/11, 17/22, 20/15)



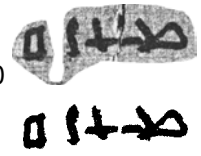
P P Louvre 2414a, 1/3



R P BM 10588, 6/5 (& 6/1)



^R P Spieg, 14/20



⌘d⌘(.t)∞ n.f. temple utensil
MSWb 2, 141


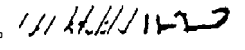
Vleeming, *Coins* (2001) p. 19, trans. "hoe(?)"

in compound


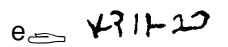
⌘d⌘(.t)(?) šl type of dish

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 290, n. a to l. 6b, 9, who also suggested reading **⌘dḥ(?)**
in compound
⌘d⌘(?) šl hbyne "box(?) or dish(?) of ebony"

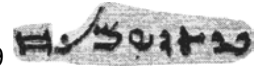
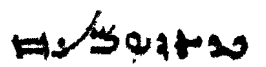
⌘ R T Cairo 30691a, 12

e  

⌘ R T Cairo 30691a, 44

e  

P P Apis 6b, 9

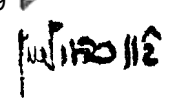
⌘dy.w n.pl. "walls"; see under *dy* "wall" (EG 674)

⌘dw∞ a type of plant (?)


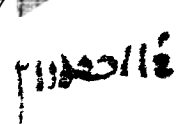
in compound

⌘ḥ ⌘dw n.m. "⌘dw-fields"

P P Cairo 30630,9

P P Cairo 30631,7

in phrase

⌌h.w ⌌dw p⌌ ḥtp ntr DN "⌌dw-fields (of) the divine endowment of DN" (P P Cairo 30631,7)

⌌dw(?)[∞] n. meaning uncertain
unread in Nur el-Din, *DOL* (1974), who suggested (p. 328) that the initial diagonal stroke was a check mark & thus not part of word
cf.(?) ⌌dw "a type of plant" (?), preceding, but det. does not match

e⌌P O Leiden 430, 2/x+4

A handwritten demotic script for the word '⌌dw'. It consists of a small circle with a diagonal stroke, followed by a vertical stroke, a horizontal stroke, and a final vertical stroke.